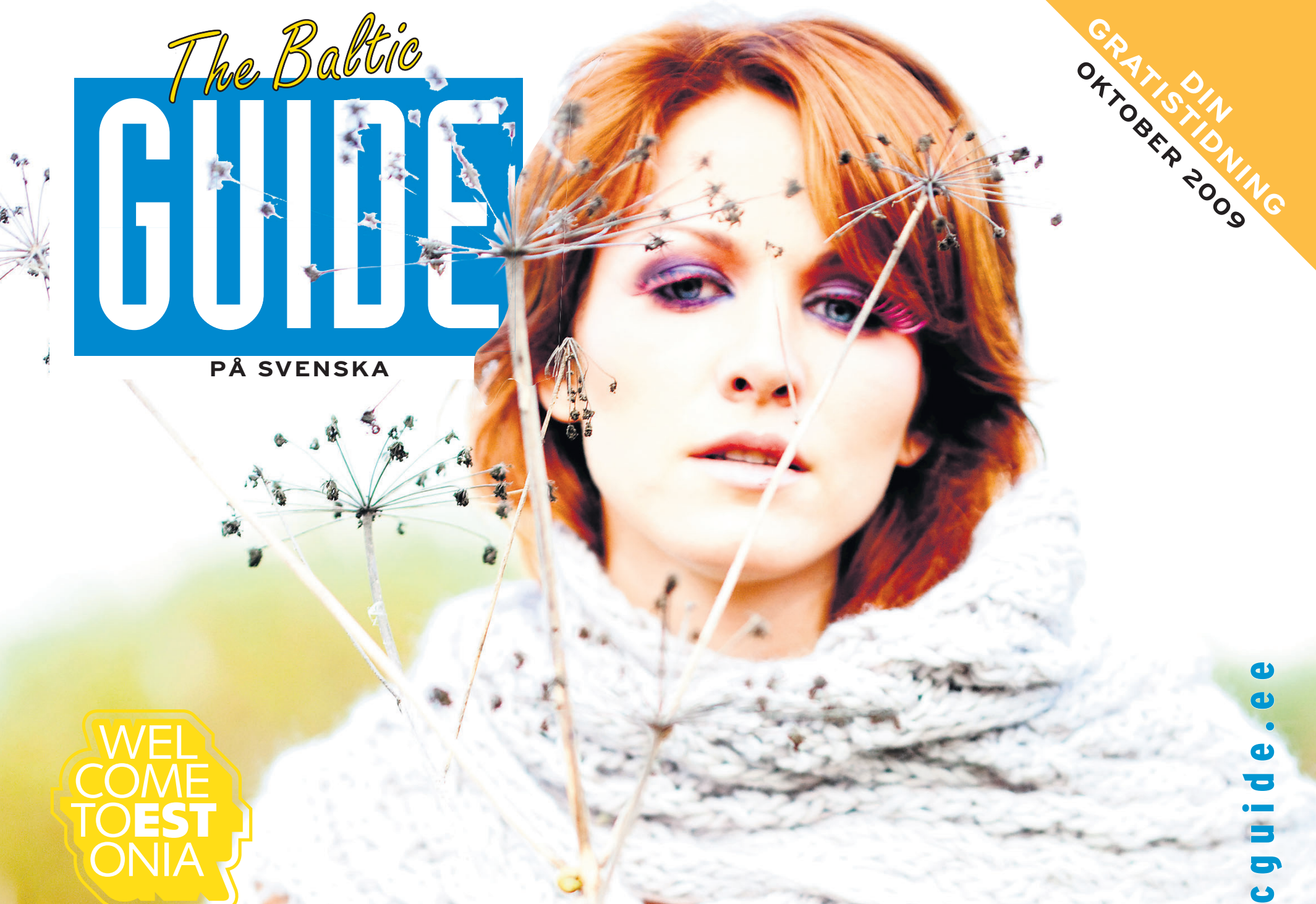
The Baltic GUIDE

PÅ SVENSKA

DIN GRATISTIDNING
OKTOBER 2009



WELCOME TO ESTONIA

Solaris – Tallinns nya nöjestempel

Ta en titt på Tartu

Evenemangstips

MAT, MAT, MAT!
ÄT, ÄT, ÄT!

/ båt / flyg / hotell / teatrar / utställningar / shopping /

www.balticguide.ee

Legendarisk estnisk vodka.

Ännu bättre kvalitet och renare smak i ny flaska med unik design.

VIRU VALGE® VODKA Anno 1898

Tähelepanu! Tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada teie tervist.

Tartu är nära

Tartu Universitet är Sveriges andra universitet efter Uppsala Universitet. Det grundades av Kung Gustav II Adolf 1632 i den dåvarande svenska provinsen Livland.

Stockholm> Tartu
från 839 SEK*

Stockholm> Tallinn
från 839 SEK*

Tartu Universitet

*Enkel resa inkl. skatter och avgifter. Pris via www.estonian-air.com. Begränsat antal plaster, speciella bokningsregler. Reservation för ändringar.

Boka Din resa på www.estonian-air.com eller hos Din resebyrå.

www.estonian-air.com

ESTONIAN AIR

www.alkoralli.ee

AlkoRalli

cash & carry

Ny vin & sprit lagerbutik 80 meter från hamnens D-terminal.

175.80 SEK 269 EEK

Stroh Jägertee 100cl 40%

179.70 SEK 275 EEK

Jägermeister 100cl 35%

202.60 SEK 310 EEK

Jameson whiskey 100cl

150.30 SEK 230 EEK

Dorville VSOP 100cl

160.15 SEK 245 EEK

Campari 100cl

195.40 SEK 299 EEK

Famous 100cl

162.75 SEK 249 EEK

Don Padrino mandellikör 70cl

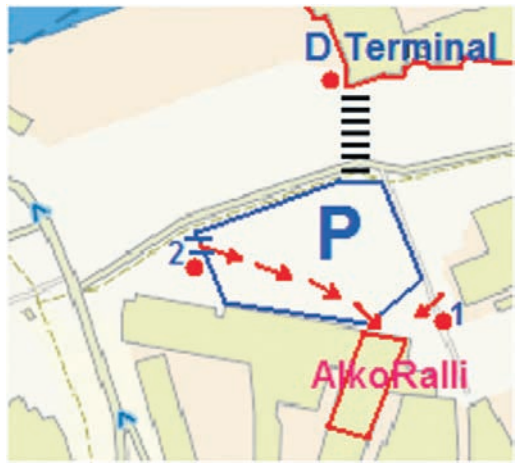
64.70 SEK 99 EEK

Vodka Kalashnikov 50cl

* Gäller till och med 4.11.09

Samtliga viner och mousserande viner med kundkort -10%
Sprit- och tobak med kundkort -2%
Gratis kundkort
Vi bjuder alla kunder på kaffe
Internethandel www.alkoralli.ee
Alkorallis kunder erbjuds en halv timmes gratis parkering i den annars avgiftsbelagda parkeringen.
I november blir vår nya stora parkeringsplats klar.

Öppet varje dag 10 – 22 • Lootsi 8, Tallinn



Rabattkupong
3 € per köp
Gäller till och med 4.11.09

Tähelepanu! Tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada teie tervist.

Mat och annat i oktober

Oktober i Estland brukar vara precis lika vackert som november är tråkigt. Dagarna är fortfarande långa, luften klar och temperaturen angenäm.

Enligt folksägen skall alla utomhusarbeten vara avslutade till Mikaelsdagen den 29 september med höstslakt och andra göromål. Nu är vinterns förråd fyllda.

Så här års ändras även mattraditionerna. Man äter gärna något kraftigare och mer än på sommaren. Vi tar oss därför en extra titt på mat i detta nummer. Mattraditionerna i Estland och speciellt i Tallinn har under senare år helt och hållet ändrat karaktär. Tallinn har restauranger på absolut europeisk toppnivå och kan idag betraktas som en intressant kulinarisk destination. Därutöver finns restauranger, matställen och gatukök som täcker in i stort sett hela världens mångfald av olika kök. Tyvärr måste man konstatera att det traditionella estniska köket – om det nu finns något sådant – hamnat i bakvattnet. Det bästa estniska köket får man i hemmen. Den utan tvekan vanligaste och populäraste varmrätten är fläsk i olika former med surkål och ugnspotatis. Till detta tar man gärna en värmande och aptitretande sup i höstmörkret!

Förutom mat erbjuder Estland som alltid på kultur av högsta klass. Utbudet är givetvis störst i Tallinn men eftersom Tartu numera är lättillgängligt från Stockholm kan det vara speciellt intressant att titta på universitetsstadens mångfald. Estlands äldsta teater Vanemuine har tre scener med spännande uppsättningar av drama, opera, operett och balett. Tartu erbjuder kyrkokonserter, bästa konferensfaciliteter, trevliga hotell, mysiga restauranger och bra shopping. Inte långt från staden hittar man säregen kultur som blandats med inslag från Ryssland, vacker natur och goda friluftsmöjligheter.

Välkommen till höstens Estland

Toomas Käbin
chefredaktör

kolumn

Mitt hjärta tillhör Tallinn ...

Vad är det med den idylliska lilla huvudstaden där borta i öster som får mig att känna mig så välkommen, så hemma? Man skulle nästan kunna tro att det är mitt hemland – men jag är ju svensk. Fast nu har jag ju funnit släktingar där, bosatta i Jõhvi så lite estniska rötter har jag kanske ...

Mammas familj härstammar från det forna Ingermanland i Ryssland och de flydde till Estland och bodde nio månader i Kohtla-Järve under kriget. Förra året fick jag reda på att mamma och hennes syskon har en kusin bosatt i Jõhvi som ingen träffat. Det ville jag förstås råda bot på och en adress vaskades fram. Ingen visste någonting om den här okände kusinen Paul så det kändes mycket spännande. Och hur skulle vi kunna kommunicera – jag kan ju ingen estniska. Genom min svenske vän Viktor som kunde agera tolk eftersom han lärt sig estniska kunde vi genom brev och ett telefonsamtal bestämma tid för ett släktmöte. Mötet ägde rum hemma hos familjen i Jõhvi. Nadja, kusin Pauls fru, öppnade dörren när vi knackade på. Och efter en liten stund kom också Paul. Sedan vällde det in släktingar, mina sysslingar Aleksej och Alexander, fru och barn, systrar och bröder till Nadja ... Den ena efter den andra släktingen avlöste varandra och jag fick svårt att hålla isär alla namn. Stämningen runt kaffebordet var varm med många skratt. Vi tittade på gamla och jag kunde också visa Paul hans kusiner.

Pauls pappa Juho var bror till min morfar Pekka. Pauls föräldrar stannade kvar i Estland istället för att fly som mammas familj gjorde, från Kohtla-Järve via Finland och sedan till Sverige.

Jag har också insett hur viktigt det är med ett gemensamt språk. Trots språksvårigheterna förstod vi ändå varandra bra men för att kunna bibehålla kontakten lär jag nog bli tvungen att lära mig estniska! Och efter att ha besökt Tallinn fyra gånger sedan mitt första besök där för ett år sedan är det bara att konstatera – mitt hjärta tillhör Tallinn!

Inger Duberg
Frilansjournalist med utgångspunkt Göteborg

The Baltic GUIDE
OKTOBER 2009

The Baltic Guide på svenska

Verkställande direktör: Jane Konga
Chefredaktör: Toomas Käbin
Design: Kristi Möls
Fotograf: Stina Kase
Medverkande: Liina Kümnik, Tomas Alexandersson

Kontaktinformation

Põhja pst 25, 10415 Tallinn,
fax +372 6 117 761
e-post: balticguide@balticguide.ee

Reklamavdelning:
Marknadsföringschef: Kirli Lembinen,
tfn. +372 6 117 769

Annonspris

baksidan	31 500 EEK
1 sida	28 000 EEK
1/2 sida	16 000 EEK
1/4 sida	8 500 EEK
1/8 sida	4 800 EEK
1/16 sida	2 700 EEK
rubrik + karta	1 100 EEK

+ moms tillkommer (18%)

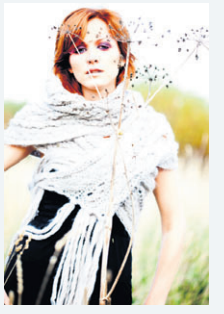
Mått

baksidan	285 x 400 mm
1 sida (bredd x höjd)	254 x 375 mm
1/2 sida (horisontal)	254 x 185 mm
1/2 sida (vertikal)	125 x 375 mm
1/4 sida (horisontal)	254 x 91 mm
1/4 sida (vertikal)	125 x 185 mm
1/8 sida (horisontal)	125 x 91 mm
1/8 sida (vertikal)	61 x 185 mm
1/16 sida (vertikal)	61 x 91 mm

Material:
Färdigmaterial i fil: Fh9, ai, psd, tiff, jpg, pdf
Informationsöverföring: CD, DVD
Upplaga: 15 000–25 000 st.
Tryck: AS Kroonpress

The Baltic Guide på svenska delas ut gratis på Fartygen: M/S Victoria I, Baltic Queen.
Terminaler: D-passagerarterminalen i Tallinn, Värtahamnen i Stockholm.
Turistinformationen: Tallinn, Tartu, Pärnu, Haapsalu, Ösel (Saaremaa) och Dagö (Hiiumaa).
EAS representationskontor i Stockholm (Estniska huset)

Omslag
Foto: Stina Kase
Modell: Edyth Raamat
Make-up: Õnne Rudi



Ansvar för fel Utgivaren ansvarar ej för skada som orsakats av möjliga fel i tidningen ej heller för force-majeure så som strejk eller på grund av fel och brister som orsakats av kund. Ansvar för skada som uppstått p.g.a felaktigheter i annons eller på grund av att beställd annons av misstag eller tekniska skäl inte publicerats, begränsas till återbetalning av annonspris. Eventuella reklamationer skall inkomma inom 8 dagar efter publicering eller tidningens planerade publiceringsdatum.

Köttbullar, julskinka, sill, nubbe – på Östersjön?

Ja, det är sant. Redan nu kan du förbeställa vårt fantastiska julbord på alla våra fartyg till Åbo, Mariehamn, Helsingfors, Tallinn och Riga. Njut av ett klassiskt julbord med allt som hör därtill. Fira in julen på Östersjön med oss på Tallink och Silja Line.

Julbord till Tallinn & Riga fr
294:–
Ingår: julbordsbuffé exkl dryck.

TALLINK SILJA LINE

Bokning: 08-22 2140 och information på www.tallinksilja.se

Prisexemplen gäller t o m 20.11–26.12 2009. Med reservation för ev prisändringar.

Solaris

Solaris — Tallinns nyaste och mest unika underhållnings-, shopping- och kulturcentrum – bara ett par stenkast från gamla stan i Tallinn.

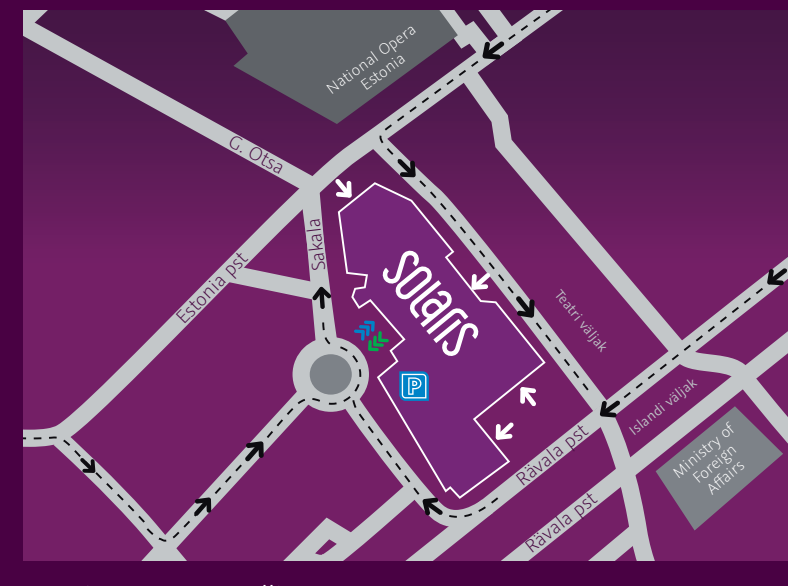
På biografen Cinamon erbjuds du oförglömliga upplevelser och trevliga möten med de mest älskade artisterna och det senaste inom 3D-film. Sju biografer samt Estlands bästa konsertsal.

Även seriösa kulturälskare hittar något – Dansakademin, Tallinnfilms två dukar för klassiska filmer, musik för olika smaker – det bubblar av kulturaktiviteter på Solaris.

När man strosar omkring upptäcker man massor av fritids- och lifestylebutiker. Här finns bland mycket annat den nyaste Apple-butiken, Sony Center och Nokia, allt för att tillfredsställa teknologfreakar. Man hittar till och med Tallinns mest innovativa mataffär.

Oavsett om man kommer för att shoppa eller för tidsfördriv så snubblar man rakt in i trender, underhållning och kultur.

På vårt mattorg hittar du ett stort urval caféer och restauranger, eller så kan du vila fötterna i vår unika takträdgård. Här ter sig livet vackert!



Estonia pst 9, 10143 Tallinn
www.solaris.ee

Detta talas det om...

1 Höjd promillegräns

Estlands justitieminister Rein Lang har fått kritik från sina egna partikamrater i Reformpartiet efter det att han föreslog höjd promillegräns från 0 till 0,5. I Estland utgör alkoholism och sprit ett stort problem och antalet trafikolyckor som förorsakas av alkohol är stort.

2 Internet allt vanligare

Enligt senaste statistik har 63 av alla hushåll i Estland internet, en ökning med fem procent sedan förra året. Antalet användare är dock större. Estland tillhör ett av världens mest internettäta länder med trådlös gratis internet på i stort sett alla kommunala inrättningar, däribland bibliotek.

3 Dyra bankuttag

Swedbank har höjt uttagsavgiften för pensionärer från 3 EEK till 30 EEK. Avgiften gäller för uttag över disk, uttag via bankomat är fortsatt gratis. Cirka 8000 av Swedbanks 267 000 pensionärer drabbas, det stora flertalet använder bankomater. Estlands socialminister har kritiserat Swedbank.

4 Mjölkkrig

Ett mjölkkrig har brutit ut alltsedan Prisma-kedjan sänkt sina priser till 3.70 EEK per liter, med följd att andra kedjor följt efter. Alla är samstämmiga att de låga utförsäljningspriserna är rena förlustaffärerna och att täckning erhålls genom andra produkter. De estniska bönderna som redan tidigare vidkänts låga priser har sålunda ännu inte drabbats av ytterligare försämringar.

5 De rika

Enligt tidningen Äripäev, Estlands Dagens Industri, deklarerade 22 personer i Estland förmögenheter på över en miljard estniska kronor, dvs drygt 600 MSEK. Första plats intar Toomas Annus, huvudägare till byggföretaget Riverito, fd Merko. De rika bedriver huvudsakligen verksamhet inom banking, oljehandel och byggverksamhet.

6 Godis åt djuren

Tartuborna samlade in cirka ett halvt ton ekollon åt djuren i djurparken Elistvere. Givetvis var vildsvinen gladast men även andra djur så som älgen Tõnu njöt av godiset.

7 Mat åt barnen

Enligt estniska skolbarn är middagsrasterna för korta för att kunna äta ordentligt och portionera för små. Det serveras vidare alltför lite grönsaker och för mycket soppa. Barnen tycker bäst om pastarätter, fiskpinnar och köttsås. De populäraste efterrätterna är pannkakor och klappgröt.

8 Rattfull diplomat

Rysslands konsul i Narva Sergei Sukharev har lämnat Estland. Sukharev greps av polisen i Narva i början av september efter det att han krockat med ett antal bilar och kört vingligt. Kvällen tidigare hade han setts dricka på en stripklubb i Narva.

Läsarkommentarer

Vi inbjuder alla läsare att kommentera vår tidning vad gäller innehåll, form, önskemål etc. Kritik och även beröm är välkomna!
Skriv till: balticguide@balticguide.ee, "snigelposta" förslag på: THE BALTIC GUIDE på svenska, Põhja pst 25, 10415, Tallinn eller faxa på +372 6 117 761.

Nyheter i korthet

√Moskvabesök höljt i dunkel
Centerpartiets ledare, tillika Tallinns borgmästare Edgar Savisaar, besökte nyligen Moskva, där han träffade sin kollega Luzjkov. Utrikesnämnden vid Estlands parlament har krävt en redogörelse från besöket. Savisaar meddelar att han tänker lämna en sådan tidigast efter kommunalvalen den 18 oktober. Centerpartiet har starkt väljarstöd bland Estlands ryssar. Bland flertalet ester ses partiet med stor motvilja på grund av sina Rysslandskontakter och sitt samarbete med premiärminister Putins parti, som inte öppet redovisas. Därutöver betraktas Savisaar som en maktfullkomlig person.

√Befolkningen minskar
Enligt Eurostat kan Estland se fram emot en fortsatt befolkningsminskning från 1,3 miljoner idag till 1,1 miljoner år 2060. Enligt beräkningarna minskar befolkningen i Europa totalt, även om det finns länder med växande befolkning.

√Konsertflygeln Estonia i världstopp
Konsertflygeln Estonia har rankats bland världens tio-i-topp av den ansedda kritikern Larry Fine i "Piano Book". Den jämställs nu med flyglarnas Rolls Royce Steinway. Estonia-fabriken har en genuin tradition av pianotillverkning. Kvaliteten har under de senaste tjugo åren ständigt förbättrats och utvecklats, nu har man nått världsklass.

√Färre döda genom bränder
De senaste två åren har antalet omkomna i bränder halverats. Under årets åtta första månader omkom 38 personer, 2008 låg siffran på 64 och 2007 omkom 84 under samma period. Enligt Estlands räddningstjänst har preventiva insatser och bättre upplysning gett resultat. Branddetektorer är obligatoriska i Estland sedan 1 juli i år.

√Den socialistiska arkitekturen
En konferens har nyligen hållits i Tartu, där man ur olika perspektiv tittat på hur den socialistiska arkitekturen klarat övergången till dagens kapitalistiska förhållanden. Stadsplanering och bostadsbyggande var under sovjetperioden ideologiskt betingad såväl stilmässigt, kvalitetsmässigt som socialt.

√Narva – Estlands hösthuvudstad
Narva har förlänats titeln hösthuvudstad fram till vinterns intåg den 21 december kl 19.46. Bland Narvas förpliktelser ingår att staden måste se till att höstens stormar är måttliga, att flyttfåglarna kommer iväg i tid och att medborgarna garanteras gott humör.

Turistnytt

√Restaurang Lido till Tallinn
Den populära lettiska restaurangkedjan Lido slår upp portarna på nya Solaris Centrum i Tallinn i oktober. Konceptet är enkelt. Plocka för dig så mycket du vill av det som frestar mest, betala, ät och njut. På menyn finns över 180 rätter. Inredningen går i traditionell bondgårdsromantik. Lido-kedjan grundades 1987 i Riga. Man har sammanlagt nio restauranger i Riga.

√Air Baltic vinnaren
Air Baltic tycks vara den stora vinnaren i kriget om flygpassagerare till och från Estland. Air Baltics linje Tallinn–Riga har nu gått om Estonian Airs viktigaste linje Tallinn–Köpenhamn. Både Riga och Köpenhamn är viktiga transitdestinationer för resenärer till och från Tallinn. Air Baltic flyger Tallinn–Riga sju gånger om dagen. Air Baltic förstärker även sina positioner i Tartu med att introducera två dagliga flygningar till Riga med utmärkta transitförbindelser till hela Europa. Estonian Air erbjuder enbart fyra flygningar i veckan till Stockholm från Tartu, dels med mindre flygplan än Air Baltic, dels med sämre transitförbindelser.

√Narva-Jõesuu vill bli sommarhuvudstad
Narva-Jõesuu vid Finska viken och ryska gränsen har allvarliga planer på att ta hem titeln som Estlands sommarhuvudstad om fyra år. Orten var en gång i tiden Estlands elegantaste semesterställe och ett favorittillhåll för S:t Petersburgssocieteten för cirka hundra år sedan. Man kan idag överhuvudtaget inte jämföra sig med Pärnu eller andra turistorter i Estland även om kraftansträngningar görs för att komma på fötter. Bland annat har nya hotell byggts och gamla renoverats. Sovjetförfallet är dock märkbart. Den enorma sandstranden och tallskogarna lockar mest.

√Fram med skaparkraften
Tallinns kanske intressantaste shoppingområde Rotermann-kvarteren kombinerar kommersialism med skapande. Nyligen invigdes ett så kallat Skaparområde för konstnärer som grafiker, målare, textilkonstnärer, glaskonstnärer och grafikdesigners. Alla som känner sig kreativa erbjuds att skapa sin konst och sälja den. Man arrangerar dessutom olika workshops för folk från gatan, dvs stig in!

√Stjärnfall dyrt
Enligt Vitali Makejev, försäljningschef för Meriton-hotellen, måste hotellnäringen visa upp stor flexibilitet under lågkonjunkturen. Detta gäller till exempel klassificeringssystemet med stjärnor. Vid lägre efterfrågan kan det vara frestande att helt enkelt ta bort en stjärna eller två och sänka priset för att locka fler gäster. Detta kan ställa sig dyrt på grund av gällande regelverk.

VÄLKOMMEN TILL TALLINN OCH ESTLANDS STÖRSTA STORMARKNAD FÖR ÖL, VIN & SPRIT.

Nära hamnen
Winestores stormarknad för alkohol ligger i direkt anslutning till hamnen i ett köpcentra som heter NORDE CENTRUM (ca 75 m från Terminal D. Vi erbjuder Tallinns största sortiment med garanterat konkurrenskraftiga priser.

Bil och bussparkering
Vi har Parkering i direkt anslutning till centrat med bl. a. egna separata bussparkeringar som gör det enkelt och bekvämt att lasta.

Blond House Finest Whisky
300 cl BIB 40%

32,3€ /505EEK

Vodka Yerling
300 cl,BIB, 37,5%

28,4€ /445EEK

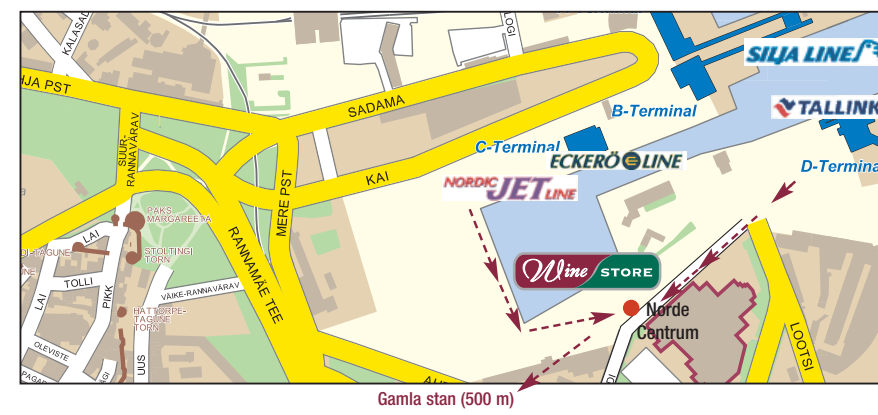
Yerling Dry Gin
300 cl, BIB 37,5%

29,3€ /459EEK

Napoleon Brandy V.S.O.P
300 cl, BIB 36%

29,5€ /461EEK

Tähelepanu! Tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada teie tervist.



Wine STORE

ÖPPET SAMTLIGA DAGAR MELLAN 10:00 TILL 20:00
BESÖKSADRESS: NORDE CENTRUM (LOOTSI 7), TALLINN
TEL: +372 669 88 50 WWW.WINESTORE.EE

Fazers delikatesser på Stockmanns

TEXT: TOOMAS KÄBIN

Vem känner väl inte till Fazer, ett begrepp som borgar för kvalitet. Fazers kök kan avnjutas på Stockmanns varuhus i Tallinn.

När väl shoppingbestyren är avklarade eller när man vill ta en paus i handlandet tar man hissen eller rulltrappan till restaurang 5th Floor, dvs femte våningens restaurang. Här väntar god mat från en omfattande meny, eller om man så vill tar man helt enkelt en kopp kaffe.

Dagen inleds med frukost. Vid lunch dukas dagen rätt upp, allt går snabbt och bekvämt. Från det egna köket serveras färskt bröd, piroger, sallader och smörgåsar.

Om just din favoritsallad tagit slut, trollas en ny fram snabbt.

Från à la carte-avdelningen kan du beställa härliga pizzor, pasta-, grill- eller wokrätter, allt tillagas snabbt inför gästernas åsyn.

På menyn finns även olika läckra efterrätter, fruktcocktail för den som tänker på midjemåttet, läckra bakverk och glass för livsnjutaren. Givetvis saknas inte kaffe, te och choklad, allt efter önskemål.

Om man kommer med barn lockas dessa oftast till lekhörnan intill.

5th FLOOR
KOGUPERE RESTORAN

På Stockmanns finns även ett café på andra våningen, Stockmann Cafe. Här erbjuds frukostgröt och från och med klockan 12 dagens soppa eller rätt. Stället är känt för stans bästa pannkakor och crêpes med olika fyllningar, samt för sin tortilla.

Givetvis saknas ej sallader, smörgåsar, bröd från eget bageri och piroger och alla rätter kan avrundas med sötsaker tillsammans med kaffe, te eller någon annan dryck. ■

Var hittar man dem:
✓**Stockmanns varuhus,** korsningen Rävala/Liivalaia, Tallinn, kartkod B3

Öppet dagligen 9–20 (sö 10–20).
Innehavare av Stockmanns kundkort erbjuds 5 % rabatt, utom för alkoholhaltiga drycker och vid specialerbjudanden.

Var hittar man dem?
✓**Norde Centrum,** Lootsi 7, Tallinn, Kartkod A3
✓**Viru Centrum,** Viru väljak 4, Tallinn, Kartkod B2
✓**Ülemiste Centrum,** Suur-Sõjamäe 4, Tallinn, Kartkod C4
Samtliga håller öppet varje dag 9–21.

Mumsig blåbärspaj eller chokladkaka med gott kaffe

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: STINA KASE

De flesta känner säkert till Wayne's Coffee från Sverige, i Tallinn finns de på tre köpcentrum.

Blir man kaffesugen efter shopping och sightseeing lockar säkert Wayne's Coffee som finns på tre strategiska ställen i Tallinn, på Norde Centrum nära hamnens D-terminal, på Tallinns populäraste köpcentrum Viru Centrum och på Ülemiste Centrum intill flygplatsen. Många svenskar känner till Wayne's Coffeee men hur många vet att det faktiskt är ett svenskt varumärke?

Wayne's Coffee i Tallinn kör med samma koncept som hemma i Sverige, vilket säkert känns tryggt för många. Kaffet är precis detsamma, samma rost, samma förpackning, lika läckert dekorerade mönster i den skummande mjölken när det serveras.

Det finns dock en del mindre skillnader. På Wayne's Coffeee i Tallinn kan du även beställa ett glas vin, öl eller en god Vana Tallinn, dvs en estnisk likör. Ett av landets bästa varumärken som gör sig mycket bra med kakor och bakverk!

På diskarna lockas man av muffins. De känns igen hemifrån! Choklad och citron! Likaså känns säkert blåbärspajen, ostkakan och chokladkakan bekanta. Allt bakas lokalt i Estland, med precis samma recept som i Sverige. Förvisso kommer kladdkakan direkt från Sverige. Margit Linnasmägi, chef för verksamheten, säger att man har rätt att själv plocka fram olika kakor och bakverk men att kunderna ändå ofta frågar efter de traditionella läckerheterna.

Wayne's Coffee på Viru Centrum ligger mitt i den strida strömmen av folk som passerar förbi. Trots detta är stämningen lugn och avslappnad. Titta, säger Margit, här har vi en av våra trevliga stamgäster, en äldre dam som kommer i stort sett varje dag. Man ser även hur många förbipasserande svenska och finska turister höjer ögonbrynen, uppenbarligen positivt förvånade, när de ser skylten Wayne's Coffee. Nu suger det i kaffetarmen! Här vankas gott kaffe. ■

REKLAMTEXT

I december slår Lootsi-Centrum mitt emot hamnens D-terminel upp sina portar.

Lootsi ligger bara 80 meter från terminalen som passeras av 7 miljoner resenärer varje år.

Alla Tallinnbesökare får nu än bättre möjligheter att utnyttja sin vistelse.

På Lootsi ligger fokus på besökarnas önskemål och behov. Som besökare erbjuds man ett stort urval varor av högsta kvalitet, förutom att man kan ta igen sig.

Från och med december erbjuds ett stort urval affärer, souvenirer, livsmedel, olika tjänster, cafér, barer, skönhetssalonger mer mera.

En del av Lootsi har redan öppnat. Här finns Alko-Ralli, en vin- och spritbutik på 600 kvadratmeter med ett stort urval till grossistpriser.

Alko-Ralli har sex kassaköer för att snabbt kunna expediera kunderna. Inte minst när stora grupper kommer med buss. Vin- och spriturvalet baseras på svenska och finska kunders önskemål. AlkoRallis läge mitt emot D-terminalen är ytterst bekvämt för alla kunder, dessutom håller man öppet 10 – 22.

Alko-Rallis kunder erbjuds möjlighet att spara bonuspoäng som ger massor med extrafördelar.

En ytterligare bekvämlighet är att man kan bekanta sig med hela sortimentet, beställa och betala alla varor via internet.

www.alkoralli.ee ■

Investerare sökes
✓ 300 000-500 000 EUR. Utmärkta villkor.
Tfn. +372 6 228 832 Boriss Danilov (Eng)
info@bestok.ee (Eng, Fin, Sve)
När väl LOOTSI Centrum har öppnats i december går det knappast att hitta ett angenämare och bekvämare sätt att köpa vin- och sprit.

NYA VAROR! LIN! LINTYGER!
VÄVARS
NYHET! Textilfärger
-gardiner
-borddukar
-handdukar
-lakan
-örngott
-morgonrockar
-och mycket annat....
Aia 3/Vana-Viru 10, på 2:a våningen i köpcentret WW Passazi i centrala Tallinn
OBS! LIN ENDAST I WW PASSAAZ

*BIJOUTERIE! VACKRA SMYCKEN!
Mycket stort urval till mycket bra priser

RABATTKUPONG Med den här kupongen får du 10% extrarabatt. En kupong per köp.

TROIKA
RYSK RESTAURANG

Officersmåltid.
Gratis vin ingår.

Beställ julbordet
redan nu!

самовар
samovar
samovar

деревянные ложки
målade träskedar
wooden spoons

гармошка
dragspel

ушанка
rysk vintermössa
fur hat

водка
rysk vodka
vodka

балалайка
balalaika
balalaika

икра
kaviar
caviar

матрешка
rysk docka
matrioshka

подсолнух
solros
sunflower

баранки
rysk kringla
barankas

берёза
björk
birch

медведь
björn
bear

Tallinn, Raekoja plats 15, www.troika.ee
Tfn. +372 627 6245

Specialerbjudande

WAYNE'S COFFEE®

-50% rabatt på dagens kaka om du dricker kaffe.

Erbjudandet gäller mot uppvisande av denna kupong.

Norde Centrum Lootsi 7, Tallinn
Viru Centrum Viru väljak 4, Tallinn
Ülemiste Centrum Suur-Sõjamäe 4, Tallinn

SCHNITZEL HAUS

Ny tyskinspirerad restaurang
i gamla stan i Tallinn.

OKTOBERFEST
1.– 31.
oktober

Alla
schnitzlar
95 EEK
(6€)

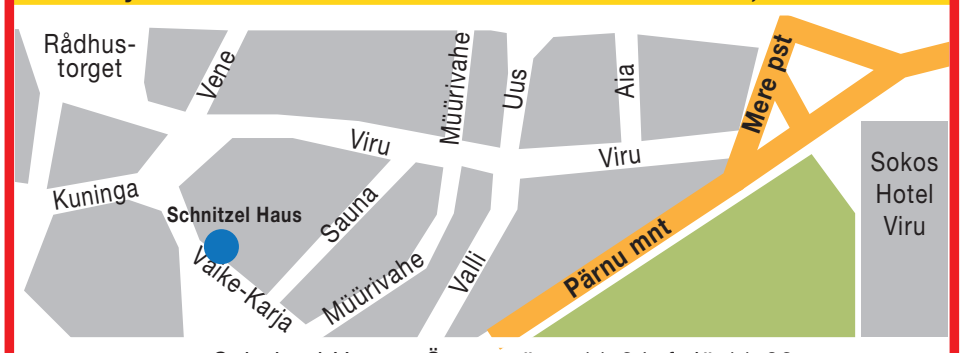
Paulaner 0.5 l
Oktoberfest öl
48 EEK
(3€)

Fläskschnitzel,
kalkonschnitzel....
Upp till 500 gram

Äkta tysk
kock

Barnmeny

Ny address från och med mitten av oktober: Rüütli 28/30, Tallinn.



Schnitzel Haus • Öppet sö-to 11-24, fr-lö 11-02
Väike Karja 1, gamla stan, tfn +372 6 450 059

KIKKA KÕRTS
ESTONIAN COUNTRY STYLE RESTAURANT

BUFFÉ

Bufférestaurang i country-stil nära hamnens D-terminal.
Komponera din egen buffé och njut av god mat i trevlig
och vänlig atmosfär.

Nyhet: Frukost varje dag 9 - 11

Välkomna!

Norde Centrum, Lootsi-gatan 7, Tallinn • Öppet dagligen 9—20

Var hittar man dem:
✓Restaurang Entrecote
Dunkri 4/6, Tallinn.
Kartkod gamla stan H1.
Öppet från 17.00, helger från 14.00.

Sparsmakat och elegant.

Läckra biffar

TEXT: MARI TUOVINEN, FOTO: MARI TUOVINEN OCH RESTAURANT ENTRECOTE

Restaurang Entrecote är en mysig källarrestaurang i gamla stan, bara ett par steg från rådhustorget.

Entrecote ligger i eleganta Hotel Merchant's House. Väggarna är behagligt vita, likaså dukarna, det är lagom minimalistiskt och ytterst stilrent. De historiska valven bidrar dock till stämning, likaså de murade väggarna och den grå stentrappan med levande ljus. Inte minst höstkvällar gör sig dessa väl.

Menyn är till stor del inriktad på kötträtter. Dessa serveras på träunderlägg med ett antal tillbehör. På vinlistan hittar man rött och vitt i stort urval, per flaska och glas.

En enkel gissning ger vid handen att just entrecote är den populäraste rätten. Till denna väljer man bland ett antal olika såser, grillade champinjoner, grönsaker eller olika potatisvarianter.

Vid testpatrullens besök var köttet verkligen mört och portionen ordentlig, men i stället för önskade *medium* serverades köttet snarare *rare* och *Café de Paris*-smöret hade förväxlats med en bearnaisesås. Den vänliga servitrisen ordnade dock till det hela på ett smidigt sätt. Pris 225 EEK (ca 150 SEK).

Kocken föreslog även en äkta Wienerschnitzel med läcker surkål och potatissallad. Ett bra val, portionen var stor, detta gällde såväl köttet som tillbehören. Schnitzeln gick på 185 EEK (ca 120 SEK). ■

Var hittar man dem:
✓Café Mademoiselle,
Metro Plaza, Viru väljak 2, Tallinn.
Kartkod B2.

Ett inbjudande café

TEXT: MARI TUOVINEN, FOTO: STINA KASE

Nya Mademoiselle lockar med lättare luncher och läckra sötsaker.

Sedan en tid kan man njuta av ett riktigt franskinspirerat café mitt i Tallinn. Mademoiselle erbjuder varje dag massor av läckerheter från sitt eget bageri, så som kaffebröd, piroger, kakor och bakverk. Urvalet är verkligen omfattande och beslutsvåndan tar lätt överhanden.

Mademoiselle ligger aningen undanskymt i nya Metro Plaza, mittemot Viru centrum.

Till lunch erbjuds soppor och varmrätter, allt till fördelaktiga priser. Man hittar även ciabatta, baguetter, wraps och färska sallader.

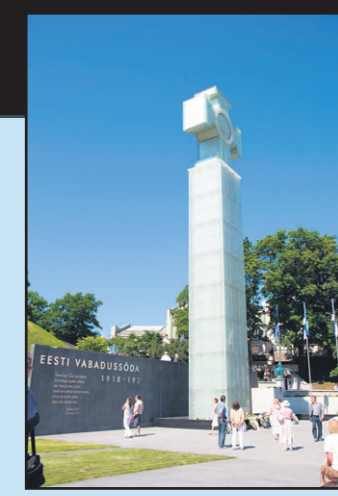
Efter en lättare lunch som rundats av med till exempel en cappuccino och en god kaka kan det trots allt vara svårt att gå ut på gatan utan att stanna vid disken med alla de förföriska och hemlagade sötsakerna.

Valet blir lättare om man tittar igenom den omfattande *take away*-menyn. Förutom choklad kan man köpa med piroger, mindre kakor, men även tårtor. En stor del av dessa är gjorda med ostmassa och de klarar därför av en sjöresa hem till Sverige över natten.

Allt som Mademoiselle säljer är egentillverkat endast av de bästa råvarorna med bland annat ekologi i tankarna.

Sortimentet finns på samtliga Mademoiselles konditorier och serveringar på Meriton-hotellen i Tallinn. ■

Estland på tre dagar



DAG 1

Sevärdheter: Gamla stan i Tallinn med Domberget, parlamentet och domkyrkan. Beundra tornet Långe Hermann och den imponerande borgväggen.

Shopping: Gå till Meistrite Hoov på Venegatan mitt i gamla stan. Du hittar en uppsjö av genuint hantverk.

Kyrka: Domkyrkan. Svenska adelsfanor och Gustav Vasas systers grav.

Lunch: Välj bland det stora antalet restauranger och pubar på och kring rådhustorget. Glöm inte olika länders kök med stor bredd på menyer.

Slappna av: Det nyrenoverade Frihetstorget (Vabaduse väljak) mitt i stan har blivit ett av Tallinns populäraste stråk!

Museum: Tallinns Konsthall (Kunstihoone) vid Frihetstorget (Vabaduse väljak) fyller 75. Gå in och begrunda 1900-talskonst från olika epoker.

Middag: Cross-cooking och fusion är numera självklarheter i Tallinn. Ta god tid på dig.

Förlustelser: Välj bland septembermånads evenemang. Operasäsongen går för högvarv och klassikerna är många. Du erbjuds världsklass till billig penning!

DAG 2

Sevärdheter: Ta spårvagn, sightseeingbuss eller promenad till Kadriorg-slottet och dess vackra park. Stanna till vid Russalka-monumentet. Höstens färgprakt är här!

Museum: Upptäck gräddan av svenska konstnärer som du missat hemma! Estlands imponerande konstmuseum Kumu visar under hösten I Love Malmö, med svenska och nordiska mästare som Anders Zorn och August Strindberg. Upptäck även mångfalden av estnisk konst.

Kyrka: Gå in i Alexander Nevskij-katedralen på Domberget. Det andas mysticism. Det avskalade lutherska Estland känns avlägset.

Lunch: Dags för estnisk mat. Liknar det svenska fast syrligare och mindre sött. Restaurang Vanaema Juures eller Hos farmor är väl värt ett besök.

Slappna av: Estlands välkända kurtradition finns numera i lättvariant som day-spa. Eleganta Babor Spa mitt emot Viru centrum är ett säkert kort.

Shopping: Upptäck äkta estniskt hantverk, trendigt och annorlunda. Följ Tallinn Design Map från turistbyrån och du hittar de rätta affärerna.

Middag: Bjud ditt sällskap på någon av Tallinns utmärkta gourmetrestauranger. Det finns ett tiotal som tillfredsställer de högsta anspråken.

Förlustelser: Kulturevenemangen avlöser varandra. Rock, pop, klassiskt, idrott.

DAG 3

Sevärdheter: Idag åker vi till universitetsstaden Tartu. Bussarna är bekväma, turtätheten hög och resan tar drygt två timmar.

Museum: Estlands Nationalmuseum (Eesti Rahva Muuseum) berättar om estniska traditioner. Samlingarna är omfattande. Om ett par år öppnas ett helt nytt museum.

Kyrka: Den återuppbyggda Jaani-kyrkan mitt i stan imponerar med sina terrakottafigurer. Här ges konserter med tid till kontemplation.

Lunch: Universitets café intill universitetets huvudbyggnad är ett måste. Här har det argumenterats och filosoferats sedan urminnes tider. Maten är god, stämningen härligt akademisk.

Slappna av: Aura-badet, ett av Estlands bästa och största, ligger bara på ett par minuters gångavstånd från busstation. Allt som man kan tänka sig på ett bad erbjuds!

Shopping: I Saluhallen (Turuhoone) säljer gummor inlagd saltgurka, marinerad svamp och rökt skinka. Det är som förr! Ett genuint folkliv utspelar sig. Tvärs över gatan ligger moderna shoppingarkader.

Middag: Även Tartu erbjuder idag en uppsjö av matställen, trendiga caféer på rådhustorget, den rustika krutkällaren eller eleganta Volga.

Förlustelser: Jazz, rock, pop eller klassiskt. Slink in på en studentpub eller gå på Vanemuine-teatern med hela dess bredd av opera, operett och balett. Utländska gästspel är vanliga.

VIIKING SPA-HOTEL

Låt hjärtat vá me...

Spa- Hotell Viiking i Pärnu erbjuder förutom inkvartering:

Vård- och Hälsoundersökningar
Avslappningspaket
Kardiologiska undersökningar (EKG, ekokardiografi, sonografi, blodanalyser, mm)
Klassiska rehab-behandlingar (massage, vattenterapi, elektroterapi, saltkammare, mm)
Avslappning – olika bad, hand- fot- och kroppsvård, mm..

NYHET 2009! UPPFRÄSCHAD BASTUAVDELNING.

Förutom traditionell finsk bastu erbjuder vi salt- och ångbastu.

Därutöver: gratis parkering, tandvård, apotek, optiker, skönhetssalong, lekrum för barn.

European Union
Regional Development Fund

Investing in your future

eesti spa liit
estonian spa association

För ytterligare information www.viiking.ee • Tfn: +372 44 31 293, +372 44 31 495; info@viiking.ee

■ Kvinnliga halvstövlar med snörning 2 499 EEK, Ivo Nikkolo.

■ Tvåfärgade skinnhandskar 599 EEK, Ivo Nikkolo.

■ Mjuka stickade mössor och halsdukar ger värme. Byxor 699 EEK och stickat 599 EEK.

■ Elegant ärmlös klänning i ylle 1 699 EEK, Ivo Nikkolo.

■ Gullig topp i satäng 499 EEK, Mosaic.

Bländad av höstmodet

TEXT: MARI TUOVINEN, FOTO: MARGUS JOHANSON OCH ERIK RIIKOJA

Klä dig i mjukt och härligt ylle!

Höstens modefärger går i olika grå toner. Dessa ges fulländning genom färgrika detaljer i till exempel rött eller lila.

Kvalitet är högsta trend, likaså intryck och inspiration från olika årtionden. Effektfulla smycken och halvstövlar bidrar till kvinnlighet. ■

■ Svart-grå stickad omlottkofta, 699 EEK, Mosaic.

■ Läckert lila handväska, 599 EEK, Monton.

■ Härlig yllekappa 4 999 EEK, Ivo Nikkolo.

■ Rem med stort spänne för herrar, 499 EEK, Monton.

■ Försilvrade smycken passar grå toner, 299 EEK, Monton.

■ Lekfullhet uppnås genom accessoarer och glada färger. Stickat 699 EEK, byxor 699 EEK, Monton.

■ Jeans är obligatoriska i varje garderob, 599 EEK, Monton.

■ En iögonenfallande försilvrad ring, 99 EEK, Monton.

Var hittar man dem?

✓ Samtliga märken finns på Rocca al Mare Shoppingcentrum som nyligen utvidgat.
Rocca al Mare, Paldiski mnt 102, Tallinn.

Tartu

Var hittar man dit?

✓ **Põlva,** ca 40 km sydöst om Tartu. Täta bussförbindelser från Tallinn och Tartu. Taevaskoda, Beresje, Lüübnitsa, Värska och Obinitsa ligger samtliga på cirka 30–45 minuters avstånd från Põlva.

Estland – parken runt Tallinn

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: KRISTI REIMETS

Estland är som en park med en stad. Ungefär så sade en gång Estlands förre president Lennart Meri.

Staden är Tallinn, den vackra parken utgörs av resten. Ta bilen från Tartu, kör i riktning mot sydöst och strax är du ute i en park som såhär års visar upp en otrolig färgprakt. Landskapet är kuperat. Du ser skogar, sjöar, ensligt belägna gårdar, ett jordbruksområde. Storstadsbor tycker att tiden har stått still och stannat upp.

Tar man fram en karta upptäcker man att det finns något att se och göra bakom i stort varje knut. Historia och kultur. En trevlig utgångspunkt kan vara den lilla staden Põlva, ca 40 km söder om Tartu, med hemtrevliga Hotell Pesa. Här erbjuds god mat, pub och angenäm inkvartering.

Strax norr om Põlva ligger den undersköna urdalen Taevaskoda eller Himlahallen. Det handlar om en dalsänka av sandsten som gröpts ur av floden Ahja. Akustiken i sänkan är perfekt, om man ropar från vissa ställen studsar ljudet tillbaka och runt i området. Taevaskoda är populärt som vandringsmål. Floden Ahja är populär bland kanotpaddlare. Man passerar grottor, tankarna förs till en trollskog av angenämaste slag.

En bit öster om Põlva, vid sjön Lämmijärv som är en fortsättning av Peipussjön, ligger Beresje och Lüübnitsa. Små enkla fiskebyar i gränslandet mellan Estland och Ryssland. Allt tycks skilja sig från Estland, bygatan, kyrkogården och lökodlingarna. Trakten är nämligen berömd för lök.

För den hälsointresserade kan det vara bra att känna till sanatoriet i Värska ytterligare en bit söderut. Observera att Värska inte är ett wellness-spa. Det handlar om rehab med stor medicinsk kompetens i sanatoriemiljö. Lugnt och behagligt. Här dricker man även brunn. Värska-vattnet är Estlands mest kända mineralvatten.

Om man vill komma än närmre det ursprungliga fortsätter man till området Setumaa. Här bor setokeserna, en folkspillra som talar sin egen dialekt, de gör själv gällande att det är ett språk. Inslagen från slaviska språk är märkbara. I Obinitsa intill ryska gränsen ligger setokesernas museum, det är säte för Setokesernas kungarike, även om kungen enligt sägen sover under Petseri-klostret på andra sidan gränsen. Befolkningen är rysk-ortodox och firar sina kyrkohögtider. Hela området är sägenomspunnet med folktro och lyrik bak varje buske. Vill man rapportera från ett besök är det dock inga problem, trådlös internet finns i hela Estland. ■

Toila SPA Hotell

Toila SPA Hotell,
Ranna 12, 41702 Toila
Tfn. +372 33 42 900,
info@toilaspa.ee
www.toilaspa.ee

European Union Regional Development Fund — Investing in your future

TOILA SPA – EN UPPLEVELSE I ALLA VÄDER

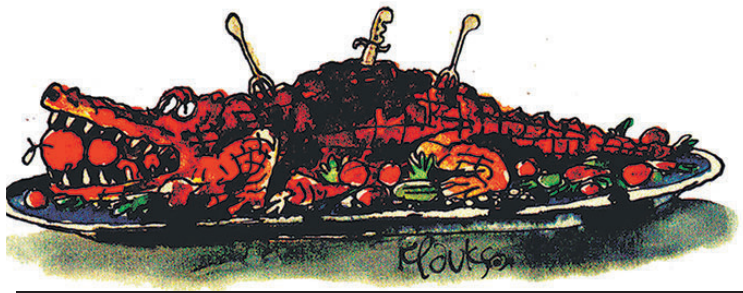
- Medical Spa
- Wellness Spa
- Hälsokontroller
- Bastu-park
- Wellness-center
- Restaurang
- Park
- Nära havet
- Utflykter till Narva och det unika nunneklostret i Kuremäe

Toila Spa deltar vid mässan Allt för Hälsan i Stockholm den 6 – 8 november 2009
Tag med denna kupong till vår monter C12:19
Alla som lämnar kupong kan vinna en spasemester

namn .....

e-mail .....

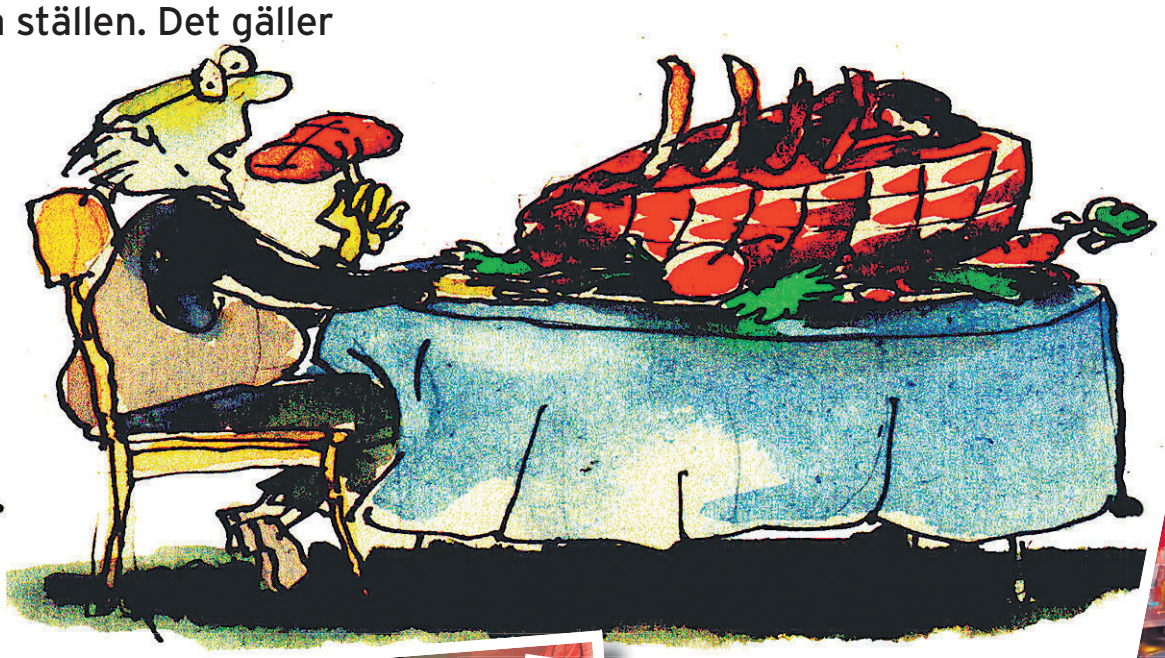
tfn .....



FINNS DET S

TEXT: MIKKO SAVIKKO, FOTO: STINA KASE, ILLUSTRATIONER: REIN LAUKS

Under senare år har det formligen skett en explosion på Tallinns matfront. Det vimlar av nya och bra ställen. Det gäller restauranger, caféer och barer.



✓Chakra, Bremeni käik 1. Autentiskt tack vare indiskinspirerad öppen spis.

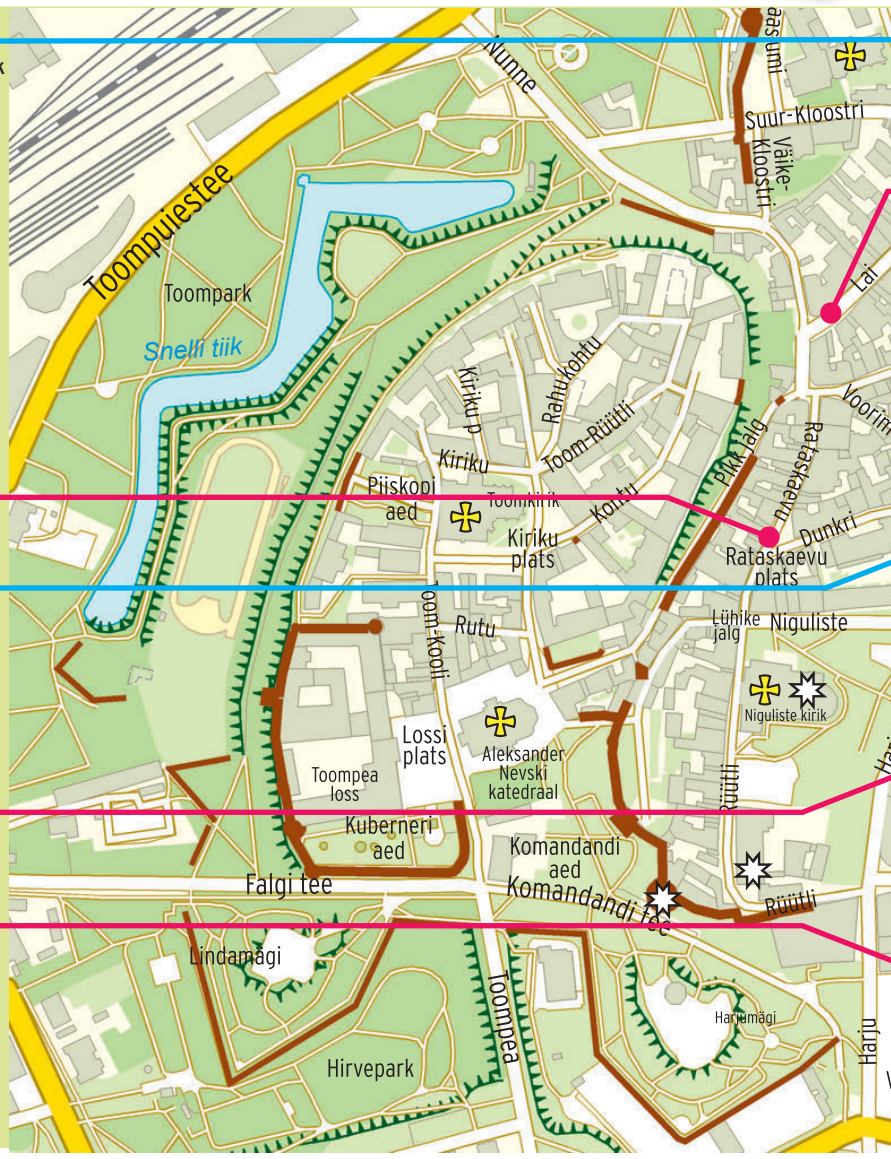
✓Ryumka, Rataskaevu 16. Mat och dryck från det ryska köket.

✓Ombra, Kullassepa 4. Tallinns senaste italienska restaurang.

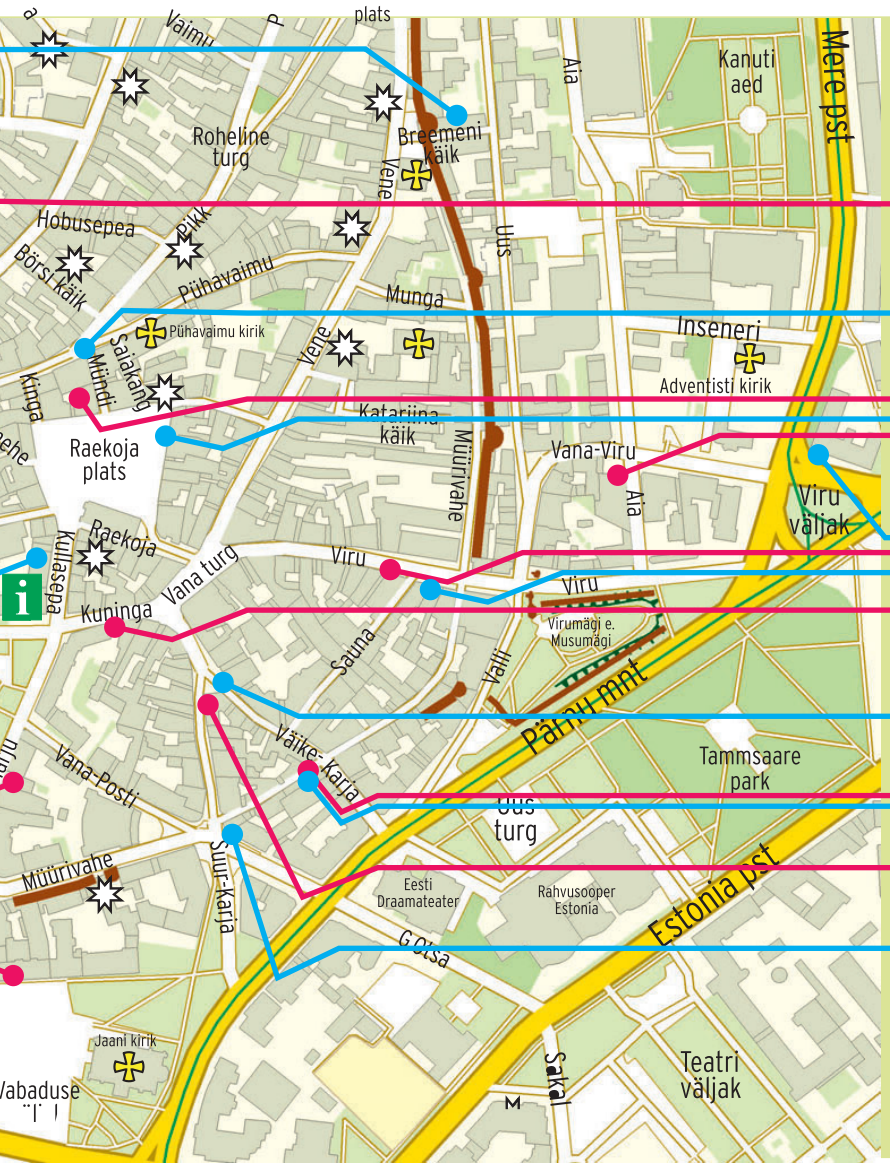
✓Villa Borghese, Harju 6. Pizza, pasta och biff.
✓Cafe Amore, Harju 6. Stämningsfullt mindre café.

✓Meriton Wok&Grill, Tapas bar & restaurang, White Piano bar, Paldiski mnt 4/Toompuiestee 27. Meriton-hotellens restauranger erbjuder nya matupplevelser mellan spabehandlingarna.

✓Kultus, Vabaduse väljak 10. Populärt mötesställe för Tallinns trendiga vid Frihetsplatsen.



Å MÅNGA STÄLLEN?



√**Black&White Lounge**, Lai 5. Lounge för unga vuxna, njut av äkta champagne och det internationella kökets läckerheter.

√**Spice**, Mündi 4/Pikk 14. Indien, Thailand och Europa blandas i köket.

√**Hosteria Roma**, Mündi 3. Äkta italienskt, bekräftas av innehavarna.

√**Chicago**, Aia 3. I bästa trettiotalsatmosfär.

√**Cafe Mademoiselle**, Bistroo Mary, Viru väljak 2. Nytt café och konditori av högsta klass.

√**Kuninga Baar-Pub**, Kuninga 4. Fisk så det förslår.

√**SchnitzelHaus**, Väike-Karja 1. Tyska rätter och drycker.

√**Cafe Caprice**, Suur-Karja 4. Elegant café.

√**Mekk**, Suur-Karja 17/19. Nu handlar det om estnisk mat.

√**Sakura**, Narva mnt 36. På denna japanska restaurang är sushiurvalet omfattande.

√**Platz**, Roseni 7. Det nyaste stället i Rotermanni-kvarteret.

√**Liisu juures**, Raekoja plats 13. Smaka på det estniska.

√**Ceramix Caffe**, Viru 13/17. Högst upp på Viru centrum finns ett café.

√**Helsinki**, Viru 18. Tycker man om finskt och karaoke går man hit.

√**Osteria di Bacco**, Väike-Karja 6. Klassisk italiensk mat.

√**Drink Bar & Grill**, Väike-Karja 8. Tallinns största öl- och cidersortiment.

SadaMarket

Bekväm shopping för hela familjen!

Sadama 6/8, Tallinn | Tfn. +372 661 4550
Öppet dagligen 8.00-19.00 | www.sadamarket.ee

TRADEHOUSE

Hårvårdsprodukter- och preparat
Skönhetsprodukter och preparat • Hårförlängning, peruker

BEDHEAD · JOICO · PAUL MITCHELL · MATRIX · Schwarzkopf PROFESSIONAL · SuperNail · catwalk TIGI · GOLDWELL · WELLA PROFESSIONALS · SPARITUAL · Inebrya · OSAINE SEA CARE · CUTRIN NORDIC HAIR EXPERT · L'ORÉAL PROFESSIONNEL · SEBASTIAN · GATINEAU · BIODROGA SYSTEMS · davines

Tradehouse affärer ligger nära hamnen,
adress Narvagatan 13,
Tallinn (Pro Kapital byggnaden)
5-minuters promenad från hamnens D-terminal
Öppet Må - Fr 9–19, Lö 10–15
Tfn. +372 683 3545 • www.netshop.ee

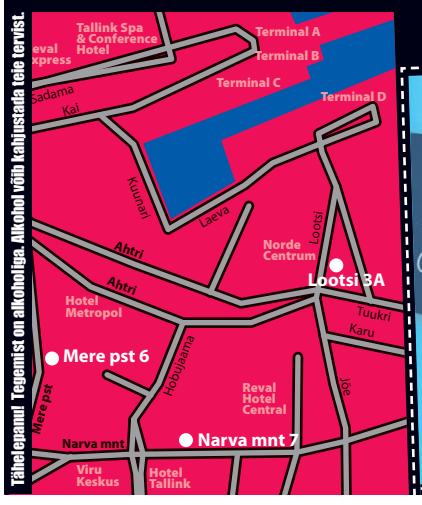
Hemtextilier i linne.
Stort urval gobelänger.

LINTEX
Rataskaevu 4,
Gamla stan,
Tallinn
Tfn. +372 6 446 552

10% rabatt på alla varor mot uppvisande av denna kupong.

LIVIKO ALCOSTORE

Mere pst.6, Tallinna, +372 683 7745. Må-Sö 10-20
Narva mnt.7, Tallinna, +372 683 7740. Må-Sö 10-20
Lootsi 3A, Tallinna, +372 660 5771. Må-Sö 10-20
Pargi 16, Kuressaare, +372 463 3080. Må-Lö 10-21, Sö 10-18
www.alcostore.ee



Om du köper i Liviko Alcostore för minst 250 EUR får du som premie presentkortet för en dags SPA besök på Saaremaa Spa Hotell. Kampanjens period är 01.–31.10.2009.

Ostes Liviko Alcostore kauplustest kaupa vähemalt 250 EUR-i eest, premeerime Sind Saaremaa Spa Hotellide Päeva SPA kinkekaardiga. Kampaania kestab 1–31.10.2009

Mysig atmosfär och god mat!

Nyhet! Levande musik på helger!

- Terrass
- Rökfri pub

Välkommen!
Idrottstävlingar på storbilds-tv

Trevlig betjäning
På Virugatan, mitt i gamla stan i Tallinn.
Tallinn, tfn. +372 627 2987. www.arizonasaloon.ee

ARIZONA SALOON

Erbjudande i oktober
Fläskschnitzel 99 EEK

En höstresa till Tallinn

Tallinn är nära men ändå så långt borta, ett perfekt citybreak på hösten innan vinterns tuffa tag.

TEXT OCH FOTO: TOMAS ALEXANDERSSON

Aina, Rättvik;
Jag brukar besöka Tallinn framåt hösten, det är en varm och mysig höststad. Beundransvärt är Domberget, tornet Långe Hermann och alla vackra kyrkor. Hösten är pefekt för statsvandring, kultur och sightseeing. Lite regn och rusk tycker jag hör till, då myser man på något café eller restaurang. Båtresan till Estland är dessutom mycket behaglig.

Paret Chilton, England;
Tallinn är ett stopp på vår Östersjökryssning. Vi är tagna av stadens charm, medeltida karisma och utstrålning. Så här års är staden oerhört färgstark och vacker. Vi har besökt bra restauranger och är mer än nöjda med estnisk mat och vandrat runt. Vi önskar vi hade flera dagar i Tallinn med tanke på alla sevärdheterna. Tallinn är en skönhet och vi kommer definitivt tillbaka!

Sällskapet Hauge, Oslo;
Det är billigt att åka till Tallinn, känns enkelt men ger väldigt mycket. Tallinn är en perfekt weekenddestination – nära, prisvärt och dessutom ligger sevärdheter och shopping nära i stadens centrum. Nöjesutbudet är stort med karaoke, pubar och restauranger. Det är färre turister på hösten, vilket ger mer plats för oss. Tallinn är väldigt hemtrevligt och vi känner oss mycket välkomna.

Petra, Berlin;
Jag gillar huvudstäder, Tallinn är inget undantag! Jag har spenderat tre dagar här och är mycket nöjd. Gamla staden påminner om Disney World med dess magiska utstrålning. Jag hyrde cykel för att se lite mer av staden och det "verkliga" livet. Cyklade längs kusten till Pirita och förorterna. Ett besök på Estlands konstmuseum är ett måste. Kalev Spa gav avkoppling.

person

1Office tar hand om administration – ditt företag spar pengar

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: PRIVAT SAMLING

1Office Eesti OÜ är företaget som erbjuder eleganta back office-lösningar med bland annat telefonservice samt bokförings- och redovisningstjänster.

Verksamheten drivs av Ivar Veskioja som nyligen återvänt till Estland efter ett par år som VD på valutaväxlingsföretaget Tavex i Sverige.

Du har nyligen flyttat tillbaka till Estland?
Jag arbetade inom finanssektorn och minns precis paniken som utbröt bland privatinvesterare i Sverige när finanskraschen kom för ett år sedan. Jag fick bland annat uppdraget från hundratals kunder som ville säkra sina tillgångar efter Lehman Brothers kollaps.

Vilken skillnad ser du i affärskultur mellan Sverige och Estland?
I Sverige spelar etikett och prestige en större roll, man kommer inte till ett möte i jeans. Affärslivet i Sverige påminner om den offentliga sektorn, där man följer vissa procedurregler som kan vara nog så svåra att ta sig fram igenom, särskilt om man driver verksamheter som är mera specifika.
Hur ser du på Estlands ekonomi?
Jag tror att vi kommer att befinna oss i ekonomiskt blåsväder ytterligare ett år. Företag som byggts upp med ett kortsiktigt vinstintresse som mål för ögonen försvinner. De som är mer flexibla och har en mindre lånebörda överlever.

Vad är karaktäristiskt för estniska företag i kris?
Allt beror på sektorn. Inom byggbranschen ser vi företag försvinna varje dag. Grossister och detaljister har fått sänka sina marginaler avsevärt i förhållande till tidigare gyllene tider. Prisnivån har fallit överlag och vinnarna utgörs troligtvis av exportföretagen.

Vad sysslar du själv med?
Jag är delägare i och VD för 1Office Eesti OÜ. Vi erbjuder virtuella kontorslösningar vilket inkluderar call-center, bokföring och redovisning för lokala och utländska företag. Liknande back office-tjänster har ännu inte upptäckts i Sverige och jag ser goda utvecklingsmöjligheter. Jag kan med säkerhet påstå att vi med våra tjänster ökar effektiviteten och minskar de administrativa kostnaderna, inte minst för mindre och medelstora företag.

Vem är era samarbetspartners?
Vi samarbetar bland annat med advokatbyråer, revisorer, innovationscentra och bemanningsföretag.

Du är även aktiv inom estnisk-svenska handelskammaren i Sverige.
Kammaren har traditionella uppgifter, dvs att främja det ekonomiska samarbetet mellan Sverige och Estland . Vi informerar om den ekonomiska utvecklingen i Estland genom möten, dit vi bjuder ledande befattningshavare med anknytning till Estland. Jag var kassör i två år.

www.1office.ee ■

EESTI KÄSITÖÖ
Centrum för främjande av Estniskt handarbete
Kodukäsitöö OÜ
tfn. +372 6 604 772
www.folkart.ee
Många olika produkter för alla smaker!
5 – 7 november, Mårtensmarknad, Saku Suurhall, Tallinn
Hemslöjdsutställning i Estniska Hemslöjdsförbundets Hus, Pikk 22, Tallinn
Hantverkscentrum, Pikk tn.15
Hantverkshuset, Pikk tn.22
försäljning, utställningar, arbetsrummen
Viru Centret, Viru väljak 4/6

Ekonominytt

✓Krympt statsbudget
Estlands statsbudget beräknas 2010 uppgå till 88 miljarder EEK, vilket är en minskning med sex miljarder i jämförelse med innevarande år. Budgeten har ännu inte godkänts av parlamentet. I direktiven har regeringen låtit förstå at samtliga ministerier måste skära med storleksordningen tio procent. Inga förändringar förutses vad gäller pensionssänkningar eller skattehöjningar.

✓SEB tror på euro

Enligt SEB:s senaste prognos Nordic Outlook förutspås att Estland som enda baltiska land kan klara av övergång till euro den 1 januari 2011. Den ekonomiska nedgången beräknas fortsätta under 2010, men med bara 0,3 procent, vidare sjunker lönerna, arbetslösheten ökar och investeringsnivån fortsätter att vara låg. Sammantaget ser SEB försiktigt optimistiskt på läget, inte minst eftersom Estlands regering genomfört nödvändiga strukturreformer och budgetneddragningar.

✓Sänkta löner
En av Estlands främsta ekonomer, Heido Vitsur, tror att det allmänna löneläget kommer att sjunka med ytterligare tio procent, vilket är en förutsättning för att landet skall vara konkurrenskraftigt. Vitsur tror på en stabilisering av Estlands ekonomi nästa år.

✓Fler arbetslösa
Mot slutet av september uppgick antalet arbetslösa till 75 000 eller 11,4 procent av den arbetsföra befolkningen i Estland. Högst arbetslöshet 16,1 % noteras i länet Ida-Virumaa. Lägsta siffran noteras för Tartu län med cirka nio procent. I Tallinn är cirka elva procent arbetslösa.

✓Intresse att starta eget
Tallinns Näringslivskontor har tagit emot rekordmånga ansökningar från personer som vill starta eget och få hjälp. Av 47 ansökningar beslutade man att ge stöd åt 39. Som ett första steg får de kommande företagarna hjälp med affärsplaner. Det finns idag tre olika inkubatorer i Tallinn, ett för småföretag, ett för tjänstesektorn och ett för skapande personer.

✓Järnmalmsprospektering
Svenska Geoforum Scandinavia AB förhandlar med Estlands Miljöministerium om prospektering av järnmalm i Jõhvi- och Toila-området i nordöstra Estland. I samma område bedrivs oljeskifferbrytning sedan snart hundra år. Om prospekteringen kommer igång finns planer på att gå ner 850 meter i berggrunden. Även zink och koppar kan vara av intresse.

diverse

Tallinns nya nöjespalats

TEXT: TOMAS ALEXANDERSSON, FOTO: STINA KASE

Ett nytt kulturcenter är fött – Solaris Center är Tallinns nya destination för den som söker kulturevenemang, nöjen och shopping.

Solaris center är något helt nytt och erbjuder konferens- och kulturevenemang på hela 13500 m². Tallinns stad har byggt upp ett helt nytt, modernt multifunktionellt konferenscentrum för upp till 1800 personer. Utrymmet kommer även att användas för konserter och teaterföreställningar.

Solaris har ett omfattande samarbete med finska Nokia, vilket bidragit till konserthusets namn – Nokia konserthall. Komplexet är utan tvekan ett av de modernaste och tekniskt mest avancerande av sitt slag i norra Europa, vars mål och värden liknar Nokias – ett företag som erbjuder innovativa kommunikationslösningar och förenar människorna.

I Solaris Center kommer det att finnas butiker samt Estlands största bokaffär. Förutom shopping innehåller anläggningen restauranger, gym, konstgalleri och en supermodern filmstad med 3D-teknik.

På takterrassen kommer ett tiotal olika restauranger och caféer finnas och det ryktas om att Tallinns största mataffär kommer att slå upp portarna! Den efterlängtade 3D-biografen utlovar Tallinnborna Estlands modernaste biograf med sju salonger till attraktiva priser.

Tallinns kulturbiograf *Sõprus* flyttar in och får två salonger. Nokia konserthall har redan flera evenemang planerade, man kommer till exempel att vara värd för populära *PÖFF – Black Nights Film Festival 2009.*

Solaris Center och Nokia konserthall är beläget i centrala Tallinn vid Estlands nationalopera och har sin officiella invigning i oktober, missa det inte! ■

I Love Malmö

TEXT: TOOMAS KÄBIN

Malmö Konstmuseum ställer ut på Estlands Konstmuseum Kumu med utställningen I Love Malmö.

Det är sista etappen i det internationella samarbetsprogrammet Museums in Motion med Kumu i Tallinn, Malmö Konstmuseum och Åbo Konstmuseum som deltagare.

"I Love Malmö" visar upp godbitar ur Malmö Konstmuseum som har några av Sveriges största samlingar av nordisk konst utanför Stockholm. Verk av 49 konstnärer finns representerade. Konsten kan enligt Göran Christenson, chef för Malmö Konstmuseum, i allra högsta grad betraktas som internationell. Man kan inte längre tala om snävt lokal eller nationell konst.

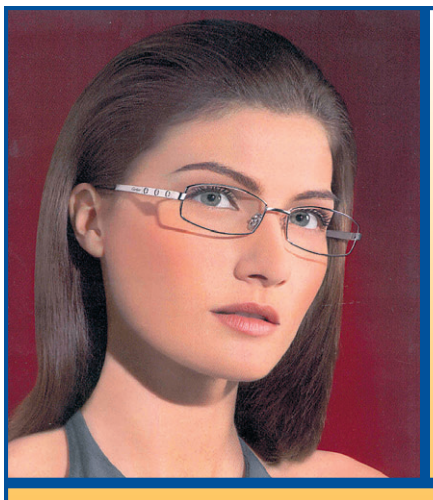
Verken är grupperade, bland annat med nationalromantiker från nordiska klassiker från 1800- och 1900-talen så som Richard Bergh, Anders Zorn, August Strindberg och Vilhelm Hammershøi.

Det handlar om naturen, ljuset och psykologi. Bland pärlorna kan nämnas Carl Fredrik Hill.

Säkerligen drar även verk från 1960- och 1970-talen med Andy Warhol, Joseph Beuys och Ed Kienholz.

Projektet Museums in Motion finansieras genom EU-medel. ■

Var hittar man?
✓ Estlands Konstmuseum Kumu,
Weizenbergi 34
Kartkod: B5 g



Tallinna Optika
TAVALLISTA PAREMPI OPTIKKOLIIKE

GLASÖGON
• Synkontroll • Stort urval av bågar
• Skydd och specialglas • Kontaktlinser
• Gediget kunnande • Fördelaktigt
e-mail: toptika@opti.ee, www.opti.ee

-25%
mot uppvisande av denna reklam

Tallinn:
Tartu mnt. 6, Tallinn, tfn. +372 66 12 106.
Öppet Må – Fr 9–18, Lö 10–16.Aia 3/
Vana-Viru 10,
WW Passaaz, Tallinn, tfn. +372 6 271 209.
Öppet Må - Lö 10–20, Sö10–17.

Tartu: Rüütli 1, tfn +372 7 400 900
Pärnu: Hommiku 13, tfn +372 44 313 69
Estonia Spa, Tammsaare 6, tfn +372 44 264 70
Viiking Spa, Sadama 15, tfn +372 44 200 35

Helena skönhetssalong

Sadamarket bottenvåningen, Sadama 6/8,
tfn. +372 6 614 685. Öppet 8–19

Sadamarket trjedje våningen, Sadama 6/8,
tfn. +372 6 614 666. Öppet 9–17

Uus-Sadama 25, mitt emot hamnes
D-terminal, intill City Hotel Portus.
tfn. +372 6 412 285.

Alla skönhetstjänster. Försäljning av Wella produkter.
Kosmetolog - Massage - Konstnaglar
e-mail: helena.ilusalong@mail.ee

Hjälp till självhjälp

Fotobutiker:

- Coca-Cola Plaza bio Fotoautomat, Hobujaama 5 (bakom postkontoret)
- Fotoluks, Vana-Viru 3

✓Pass

Om du förlorat ditt pass kan Sveriges ambassad i Tallinn utfärda ett provisoriskt pass.
För detta krävs 3 passfoton och identitetshandling, eller en annan person t. ex. medresenär, vän, som kan identifiera dig och sig. Foton kan tas i fotobutiker på bl. a. följande ställen:
Ett provisoriskt pass kostar 1 140 SEK (cirka 1 900 EEK) och betalas kontant i lokal valuta.
Efter arbetstid tillkommer en extra avgift motsvarande 200 SEK för varje påbörjad timme.

✓Vad innebär Schengen?

Estland ingår i likhet med Sverige i det så kallade Schengenområdet. Detta innebär att det inte längre finns någon gränskontroll till lands, sjöss eller på flygplatser. **Men man måste alltid ha med sig resehandling (pass eller nationellt ID-kort) som visar medborgarskap.** Vid kontroll, som kan förekomma från myndighetshåll och som alltid sker vid incheckning på flygplatser, måste någon av dessa två handlingar kunna uppvisas. ID-handlingar som banklegitimation, körkort etc gäller inte då de inte informerar om medborgarskap.

✓Pengar

Pengar kan tas ut från bankomat med svenska bankkort som Visa, Mastercard samt Maestro. Överföring från Sverige sker snabbast och smidigast genom Western Union, tfn. Sverige 020-741 742. Pengarna kan hämtas ut på de flesta postkontor i Estland.
Tallinns huvudpostkontor ligger på Narva maantee 1, tfn. +372 6 257 250, öppettider: må-to 8–18, fr 8–17, lö 9–17. Sö stängt.

Centrala polis-stationen i Tallinn:

(Kesklinna politseiosakond)

✓Kolde pst 65, 10321 Tallinn
Tfn +362 6 125 400

Larmtelefoner:

Polis **112** Räddningstjänst **110**

✓Bilhandlingar

För att föra in ett fordon (inklusive släp- och husvagn) till Estland krävs fullständigt registreringsbevis i originalhandling.

✓Stöld

Har du blivit utsatt för stöld skall du snarast göra en polis-anmälan. Försäkringsbolagen kräver en sådan. Anmälan görs enklast hos hamnpolisen eller på närmaste polisstation.

✓Sveriges ambassad

Pikk 28, 150 55 Tallinn. Tfn +372 640 56 00, www.sweden.ee
Öppet må-fr 09.00 – 17.00 (stängt 12.30 – 13.30). Vid brådskande ärenden nås jourhavande tjänsteman under helger.

VÄGVERKET INFORMERAR ANGÅENDE KÖRKORT

✓Fotot till körkortet skall vara avbildat RAKT FRAMIFRÅN och bakgrunden ska vara LJUS (om håret är mycket ljust får bakgrunden vara ljusgrå så att det blir kontrast mellan håret och bakgrunden).

Danmarks Ambassade

Wismari 5
15047 Tallinn
Tfn: +372 6 306 400
tllamb@um.dk
Telefon- og åbningstid: Mandag-fredag 10.00-16.00

Kgl norsk ambassade

Harju 6
15054 Tallinn
Tfn: +372 6 271 000
emb.tallinn@mfa.no

Åpningstid Ambassaden:
Mandag-fredag 9:00-16:00
Konsulære saker: Mandag, onsdag, fredag 9:00-16:00

Kontaktuppgifter:

✓**Svenska S:t Mikaelsförsamlingen,**
Rüütli 9, 10130 Tallinn, Estland
Tfn/fax: +372 644 1938
E-post: rootsi-mihkli@eelk.ee
www.stmikael.ee

✓Svenska S:t Mikaelsförsamlingen

Församlingen tillhör Estlands evangelisk-luterska kyrka, men dess arbetsspråk är svenska.
Församlingen har omkring 200 medlemmar, de flesta är estlandssvenskar och deras ättlingar. Svenska S:t Mikaelsförsamlingen strävar till att vara en mötesplats för såväl tillfälliga besökare som bofasta svenskspråkiga i Tallinn med omnejd.
Gudstjänst firas varje söndag kl 12, varefter alla närvarande inbjuds till kyrkkaffe i församlingssalen. Kansliet är öppet tisdag till fredag 11–14.

Gudstjänster:
På svenska, varje söndag kl 12
På estniska, varje onsdag kl 18
På finska, varje söndag kl 10
På tyska, andra och fjärde söndagen varje månad kl 15

- Stöd det fortsatta arbetet med renoveringen av kyrkan
och församlingens utrymmen genom.
Stiftelsen S:t Mikaels i Tallinn Kyrkofond.
Svenskt postgiro nr 649 27 05-6

EESTI KUNSTIMUUSEUM

KUMU

Europas bästa museum 2008

EUROPEAN MUSEUM OF THE YEAR AWARD 2008

Kumu konstmuseum i den vackra Kadrioruparken slog upp dörrarna 2006. Den uppmärksammade byggnaden har ritats av den finske arkitekten Pekka Vapaavuori. Kumu erbjuder konstupplevelser och rika upplevelser för sinnena oavsett ålder och smak – från äldre till modern konst.

Permanentutställningar:

- Estniska klassiker från 1700-talets början till och med det andra världskrigets slut (tredje våningen).
- Estnisk konst från och med slutet av andra världskriget till och med den återupprättade självständigheten (fjärde våningen).

I Love Malmö 11.09.2009–17.01.2010 (V våningen)
Modern, huvudsakligen nordisk konst från Malmö Konstmuseum.

HARRO! Den finska pop-konstens klassiker 02.10.2009–07.02.2010 (IV våningen)
Målaren Harro Koskinen (f 1945 i Åbo) är känd som samhällskritisk målare med inspiration från pop-konsten.

Målare från Normandie 16.10.2009–10.01.2010 (III våningen)
Normandie intar en anmärkningsvärd plats i den modernistiska konsten.

KUMU KONSTMUSEUM
Weizenbergi 34 / Valge 1, 10127 Tallinn, Estland
Öppet: Maj–sept Ti–Sö 11.00–18.00;
Okt–april On–Sö 11.00–18.00
Tfn: +372 602 6000, +372 602 6001;
muuseum@ekm.ee
www.ekm.ee/kumu

Årets storsponsor
Swedbank

European Union
European Social Fund
Investing in your future

ESTONIAN NATIONAL OPERA

ESTLANDS NATIONALOPERA
Oktober 2009

Opera
3.10 kl 19 **MASKERADBALEN**
9.10 kl 19 **TOSCA**
17.10 kl 19; 18.10 och 25.10 kl 15 **COSÌ FAN TUTTE Premiär!**
22.10 och 23.10 kl 19 **KÄRLEKENS EKVATION**
29.10 och 31.10 kl 19 **LA TRAVIATA**

Balett
2.10, 10.10 och 24.10 kl 19 **SVANSJÖN**
4.10 kl 15; 16.10 och 28.10 kl 19 **SYLFIDERNA**
8.10, 14.10 och 30.10 kl 19 **TRE MUSKETÖRER**
21.10 kl 19 **SNÖVIT OCH DE 7 DVÄRGARNA**

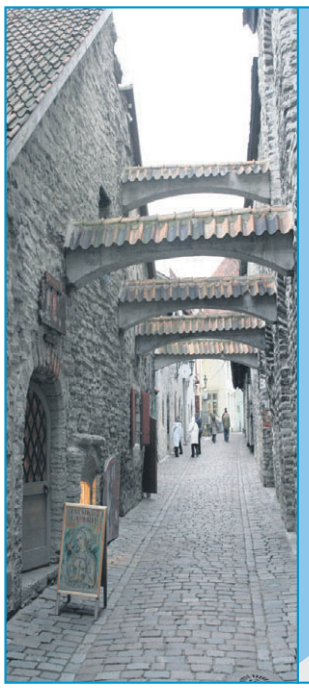
Musical
11.10 kl 15 och 15.10 kl 19 **MY FAIR LADY**

Biljetter vardagar 10–16, tfn +372 6 831 260 och +372 506 83 61
fax +372 6 831 246, estonia@opera.ee. **www.opera.ee**
Kassan öppen varje dag 11–19, tfn +372 6 831 215
Estlands Nationalopera Estonia pst. 4, 10148 Tallinn, Estland

nyh när var hur — Diverse information

Palun	Var så god
Aitäh, tänan	Tack
Palun vabandust	Förlåt, ursäkta
Tere, tervist	Goddag, hej
Tere hommikust	God morgon
Tere päevast	God dag
Tere õhtust	God kväll
Head ööd	God natt
Nägemist, head aega	Hej då, adjö
Kõike head, kõike paremat	Allt gott
Head reisi	Trevlig resa
Jätku leiba, head isu	Smaklig måltid
Terviseks	Skål
Kui palju see maksab?	Vad kostar det?
Kas teil on?	Har ni?

Kus on?	Var ligger.....?
Mis see on?	Vad är det?
Mida see tähendab?	Vad betyder det?
Kuidas elad/elate?	Hur mår Du/Ni?
Kuidas käsi käib, kuidas läheb?	Hur mår Du/Ni?
Pole viga	Bra/OK
Rõõm teid näha, meeldiv kohtuda	Trevligt att råkas/att ses
Oli meeldiv kohtuda	Det var trevligt att träffas
Oli meeldiv tutvuda	Det var trevligt att lära känna varann
Palju kell on?	Vad är klockan?
Mina ei oska eesti /vene keelt	Jag talar inte estniska/ryska
Kas te räägite rootsi keelt?	Talar ni svenska?
inglise/soome/saksa keelt?	engelska/finska/tyska?



LARMNUMMER

Polis 110
SOS alarm 112
Brandkåren 112
Ambulans 112
Larmnummer är gratis att ringa till.

ATT RINGA

Till, från och inom Estland
För samtal med mobiltelefon från Estland till Sverige, slå landsnumret +46, därefter det lokala riktnumret utan nolla. För ett samtal, t ex till Stockholm: +46 8 555 555 eller till en mobiltelefon +46 70 555 5555.

För samtal till en estnisk telefon från en Sverige, slå landsnumret +372 och därefter abonnnentnumret. T ex samtal till Tallinn, +372 6 555 555 eller till en estnisk mobiltelefon +372 56 555 555.

TRAFIK

I tätorter är hastighetsbegränsningen vanligtvis 50 km/h, men det förekommer sträckor med 40 km/h samt 30 km/h. Landsvägshastigheten är 90 km/h, om inget annat angivits.

Billjusen skall vara tända dygnet runt, såväl i tätorter som på landsväg.

Promillegränsen i Estland är 0. Bilbälte är obligatoriskt såväl fram som bak. Det är tillåtet att stanna vid vägkanten, om vägmärken inte anger annat. I större tätorter är parkering vanligtvis avgiftsbelagd, parkeringsbiljetter finns att köpa i kiosker eller parkeringsautomater. I Tallinn är de första 15 minuterna gratis, men då måste tiden för parkeringsstart framgå genom parkeringsklocka eller vanlig papperslapp.

I Tallinns Gamla Stad är parkering avgiftsbelagd dygnet runt.

KREDITKORT, BANKOMATER, RESECHECKAR

De vanligaste kreditkorten accepteras i de flesta affärer och restauranger i Estland. De flesta banker och bankomater accepterar Visa, Mastercard, Diner' s Club och Maestrokort. Resecheckar används sällan och är lättast att lösa in på banker.

GEOGRAFISKT LÄGE SAMT NATUR

Yta: 45 277 km²
Längd öst-väst: 350 km
Längd norr-söder: 240 km
Skog: 48% av totalytan
Öar: 1521 (största ön Ösel eller Saaremaa på svenska, 2 922 km²)
Sjöar: 1 200 (största sjön är Peipsi, 3 555 km², varav 1 529 km² tillhör Estland)
Största berget: Suur Munamägi, 318 m
Längsta floden: Pärnu jõgi 144 km

TID

GMT +2, eller 1 timme före Sverige

SPRÅK

Officiellt språk är estniska
Tillhör finsk-ugriska språkgruppen
Många ester talar även engelska, gäller speciellt servicepersonal.

PENGAR

Valutan heter Eesti kroon
Förkortning – EEK
I omlopp sedan 20.06.1992
Sedelvalörer 5, 10, 25, 50, 100 och 500 kroon. 1 och 5 kroon finns även som mynt. 1 kroon = hundra sent.
Växlingskursen i förhållande till svenska kronan, 1 SEK =1,41 EEK. Eesti kroon är bundet till euron genom kursen 1 EUR =15,65 EEK

BEFOLKNING

1 370 500 (enligt 2000 års folkräkning)
ester – 67,9%
ryssar – 25,6%
ukrainare – 2,1%
övriga – 4,4 %

TRO

Luthersk, Ortodox

nyh när var hur — fartyg / flyg 10/2009

Fartygens tidtabeller

Stockholm – Tallinn

Dagligen
Avgång Stockholm 17.45
Ankomst Tallinn 10.00

Tallinn – Stockholm

Dagligen
Avgång Tallinn 18.00
Ankomst Stockholm 10.00

Fartyg:
Victoria och Baltic Queen
Fartygen anlöper Mariehamn i båda riktningarna

Tallinn:
Tallinn Reisisadam (passagerarhamnen)
D-terminal,
bokning tfn. +372 6 409 808.

Stockholm:
Värtahamnen,
bokning tfn. +46 8 666 6001.
M/S Victorias avgångar.

■ Alla tider är lokala

Kapellskär – Paldiski

Dagligen
Från Kappellskär 10.15
Till Paldiski 21.15

Paldiski – Kapellskär

Dagligen
Från Paldiski 00.45
Till Kappellskär 7.15

Tidtabell MS Via Mare
Dagligen i båda riktningarna

Reguljär godstrafik upprätthålls med ro-ro fartygen MS Via Mare. Fartygen befordrar även passagerare men i begränsat antal.

AS Baltic Scandinavian Lines.
Tfn. + 372 666 1679
E-mail: info@bsl.ee
www.bsl.ee

Resa med färja till Saaremaa och Hiiumaa:
AS Saaremaa Laevakompanii,
tfn. +372 45 243 50,
e-mail:
broneerimine@laevakompanii.ee,
www.laevakompanii.ee.

Flygtider

Stockholm – Tallinn – Stockholm

Flera gånger dagligen med Estonian Air
www.estonian-air.ee

Göteborg – Tallinn

Må, On, Fr, Sö
City Airlines
www.cityairline.com

Tallinn – Köpenhamn

Tre dagliga turer
med Estonian Air
www.estonian-air.ee

Tartu–Stockholm

Må, To, Fr, Sö
www.estonian-air.ee

Tartu –Riga

(med anslutning till Skandinavien)
Må, Ti, To, Lö
Riga-Tartu (med anslutning från Skandinavien)
Må, On, Fr, Sö
www.airbaltic.com

Tallinn – Oslo

Dagliga turer med Estonian Air och Norwegian
www.estonian-air.ee
www.norwegian.no

Tallinn – Helsingfors

Flera gånger dagligen med Finnair och Estonian Air
www.finnair.com
www.estonian-air.ee

Stockholm – Kuressaare/Ösel

Estonian Air torsdagar och söndagar tom slutet av oktober
www.estonian-air.ee

Estonian Air
Lennujaama tee 13, Tallinn,
tfn. +372 6 401 160,

■ Tidtabellerna kan ändras med kort varsel.

Tullregler

Regler för resandes införsel av alkohol. Gäller för privatpersoner över 20 år, som själv handlat alkoholen i ett annat EU land för eget bruk

- SPRITDRYCKER 10 LITER
- MELLANPRODUKTER (T.EX. STARKVIN) 20 LITER
- VINER 90 LITER (VARAV HÖGST 60 LITER MOUSSERANDE VIN)
- ÖL 110 LITER

DEFINITIONER
Spritdryck: alkoholhalten överstiger 22 volymprocent
Starkvin: alkoholhalt överstiger 15, men inte 22 volymprocent
Vin: annat vin än starkvin, samt annan alkoholdryck som överstiger 3,5, men inte 15 volymprocent och som inte är starköl.
Starköl: öl med en alkoholhalt som överstiger 3,5 volymprocent.
Källa: sammanfattning från **www.tullverket.se**

Bilister! Glöm ej registreringsbeviset i original

Alla som kommer med bil till Estland skall ha med sig **registreringsbeviset i original, båda sidorna.** Detta skall utan undantag kontrolleras av Tallink vid incheckning, både i Stockholm och Kapellskär. De som bokar bilplats skall även informeras vid bokningstillfälle och information om detta finns på Tallinks hemsida www.tallink.se. Tyvärr händer det alltför ofta att bilister trots detta glömmer bort reglerna.

The Baltic GUIDE

Prenumeration ☑
Ja tack, jag önskar och få aktuell information om Estland. Jag vill prenumerera på tidningen The Baltic Guide under ett år för endast 269 SEK.

Namn.....
Företag.....
Adress.....
.....
Telefon ..... fax .....

Aktuell information om Estland

Du har möjlighet att prenumerera på The Baltic Guide tidningen direkt hem i brevlådan eller till företaget. Du får en helårsprenumeration (12 nummer) för endast 269 SEK
Vänligen faxa denna kupong på +372 6 117 761 eller klipp ut och skicka den till Põhja pst. 25, 10415 Tallinn.

nyh när var hur kultur

© The Baltic Guide

Kulturnytt – oktober

HARRO!
Konstnären Harro Koskinen är känd för sin samhällskritiska popkonstinspirerade bildvärld, speciellt för de skära och gula svinen som lever i sin egen svinverklighet.
2 oktober – februari 2010, Kumu konstmuseum – Weizenbergi 34/Valge 1, www.ekm.ee

Premiär – Così Fan Tutte
Mozarts opera Così Fan Tutte eller "Så gör alla" handlar om två unga män som slår vad om att deras flickvänner aldrig skulle kunna bedra dem. De bestämmer sig för att göra allt som står i deras makt för att bevisa saken men lyckas istället bevisa motsatsen. De dras in i en härva av illa maskerade förförelser och hastigt påkomna lögner. Innan solen har gått ner denna händelserika dag har kroppar mötts och förtroenden och löften bytt ägare.
17, 18, 25 oktober, Estlands Nationalopera, www.opera.ee

Opera, musikal och balett
Estlands Nationalopera, www.opera.ee
- My Fair Lady, operett/musikal – 11, 15 oktober
- Svansjön, balett – 10, 24 oktober
- La Traviata, opera – 29, 31 oktober, 5 november

Rise Against
Punkrock-/melodisk hardcore-band från Chicago spelar på Rock Café – Tallinns mecka för rockmusik.
28 oktober, Rock Cafe, www.rockcafe.ee

Schnittke Requiem
Allhelgonakonsert i Estonia-konserthallen. Dirigenten är Kaspars Putninš.
1 november, Eesti Kontsert. www.concert.ee

Michael Jackson Tribute
Kungen av pop hyllas med dansnummer och musik. Konserten äger rum vid Tallinns nya moderna konserthall – Nokia konserthall.
6 november, Nokia konserthall – Estonia pst 9, www.solaris.ee

2009 – Museernas år
År 2009 är Museernas År i Estland. Syftet är att genom museernas prisma uppmärksamma hela bredden av det kulturarv som omger människan, att visa upp landets omkring 250 museer, att lyfta fram alla de människor som arbetar på museer och allt det som åstadkommits under de senaste 200 åren.

Året delas in i olika perioder med betoning på fyra olika landsändar.

Fram till april ligger fokus på landskapen Tartu-, Põlva-, Võru-, Valga- och Viljandimaa . Under sommaren flyttar man till kusten och öarna med Pärnu-, Lääne-, Hiiu- och Saaremaa.

Varje månad tilldelas ett specifikt tema:
- maj – Museiarbetet
- juni – Ta med barnen!
- juli – Museala landskap
- augusti – Gårdsmuseer
- september – Dags att samla in föremål
- oktober – Nya och gamla museer
- november – De museianställda

teatrar

Nationaloperan Estonia
(Rahvusooper Estonia)
Estonia pst 4, Tallinn, tfn +372 6 831 214, www.opera.ee. Kartkod J3

8.10	19	**Tre musketörer**
9.10	19	**Tosca**
10.10	19	**Svansjön**
11.10	15	**My Fair Lady**
14.10	19	**Tre musketörer**
15.10	19	**My Fair Lady**
16.10	19	**Sylfiderna**
17.10	19	**Cosi fan tutte**
18.10	15	**Cosi fan tutte**
21.10	19	**Snövit och de sju dvärgarna**
22.10	19	**Kärleksekvationen**
23.10	19	**Kärleksekvationen**
24.10	19	**Svansjön**
25.10	15	**Cosi fan tutte**
28.10	19	**Sylfiderna**
29.10	19	**La Traviata**
30.10	19	**Tre musketörer**
31.10	19	**La Traviata**
1.11	12	**Snövit och de sju dvärgarna**
4.11	19	**My Fair Lady**
5.11	19	**La Traviata**

Tallinns stadsteater
(Tallinna Linnateater)
Lai 21, Tallinn, tfn +372 6 650 800, www.linnateater.ee. Kartkod G1

Dramatiska teatern
(Draamateater)
Pärnu mnt 5, Tallinn, tfn +372 6 805 555, www.draamateater.ee. Kartkod I2

Estniska Dockteatern
(Eesti Nukuteater)
Lai 1, Tallinn, tfn +372 6 679 550

Ryska teatern
(Vene teater)
Vabaduse väljak 5, Tallinn, tfn +372 6 114 962, www.veneteater.ee

Endla
Keskväljak 1, Pärnu, tfn +372 442 0650, www.endla.ee

utställningar/museer

Kumu konstmuseum
Weizenbergi 34/Valge 1. Öppet: Maj–september ti–sö 11.00–18.00. Kassan stänger 17.30. Oktober–april on–sö 11.00–18.00. Kassan stänger 17.30

Permanentutställning:
Estniska konstklassiker från 1700-talet till 1945. Verk av Johann Köler, Kristjan Raud, Konrad Mägi, m fl
Svåra val – Estnisk konst 1945–1991.
11.9.09-17.1.10 **I Love Malmö**
2.10.09-7.2.10 **HARRO! Finsk popkonstklassiker**
16.10.09-10.1.10 **Målare från Normandie**

Ockupationsmuseet
(Okupatsioonimuuseum)
Toompea 8, Tallinn, tfn +372 6 680 250. Kartkod B1. Öppet ti–sö 11-18.00

Permanentutställning: Det ockuperade Estland 1940–1991 (video-, ljud- och bildpresentationer)

Adamson-Ericu museum
Lühike jalg 3, Tallinn. Kartkod B1
Öppet: on–sö 11.00–18.00. Kassan stänger 17.30

Permanentutställning: konstnären Adamson-Erics verk (målning, keramik, smycken, textil, möbler)
28.8.-1.11. **Asien i mitt hjärta. Kokyo Hatanaka. Traditionell japansk nihonga-konst.**

Niguliste museum
Niguliste 3, Tallinn. Kartkod B2. Öppet: on–sö 10.00–17.00. Kassan stänger 16.30

Permanentutställning: Kyrkokonst från 1300-1900-talet, kyrksilver
1.1.07-31.12.2010 **Medeltida konst**
5.6.09-10.1.2010 **Bernt Notke – mellan förnyelse och tradition**

Mikkeli museum
Weizenbergi 28, Tallinn. Kartkod A4. Öppet: on–sö 10.00–17.00. Kassan stänger 16.30

Permanentutställning: Västeuropeiska mästare, grafik, ostindiskt
7.2.- december 2009 **Forna tiders skatter från Egypten, Grekland och Mellanöstern**

Kadriorg-slottet
(Kadrioru loss) Weizenbergi 37, Tallinn, tfn +372 6 066 400. Kartkod A4
Öppet: Maj–september ti–sö 10.00–17.00. Kassan stänger 16.30. Oktober–april on–sö 10.00–17.00. Kassan stänger 16.30

Permanentutställning: måleri från 1500–1900-talet, skulptur från 1700–1900-talet
7.2.-31.12. **Svunna tiders skatter**
19.9.09-29.8.10 **Baltisk Biedermeier**

Estlands Naturmuseum
(Eesti Loodusmuuseum) Lai 29a, Tallinn. Kartkod 1G. Öppet on–sö 10–17
September - **Svamputställning**
Oktober - **Höstutställning**
14.10.-1.11. **Fotoutställning, Blodlös jakt**
11.11.2009-2.2.2010 **Fiskar**

Estlands Historiska museum, Maarjamäe slott
(Eesti Ajaloomuuseum, Maarjamäe loss) Pirita tee 56, Tallinn
Öppet on–sö 10-17, Kaartkod A5
23.1.-20.9. **Den sjungande revolutionen. Erkki Raskinens fotoutställning**
24.2.2008-24.2.2010
Republiken Estland 90

Estlands designmuseum
(Eesti Tarbekunsti- ja Disainimuuseum) Lai 17, Tallinn. Kartkod 1G. Öppet on–sö 11–18
5.9.-11.10. **Design från Österrike. Innovation och teknologi.**
14.11.09-21.2.10 **Know How – Tallinns femte triennal för brukskonst**

Arkitekturmuseet, Rotermanns saltförråd (Rotermanni soolaladu)
Ahtri 2, Tallinn, öppet 1.10-18.5, on-sö 11-18, 19.5-30.9, on-fr 12-20, lö-sö 11-18, gratis inträde sista fredagen varje månad.

Stora salen:
From 5.9. **Tallinns nya rådhus**
Galleriet:
From 5.9. **Tallinns nya rådhus**
Första våningen:
Stadsplanering. Stor-Tallinn, Jugend i Estland, Estnisk träarkitektur, Estnisk funktionalism, Makten, Torget och Frihetskriget, Monument från Frihetskriget
Utställning: **En liten historietimme**

Tampere Maja
Jaani 4, Tartu
Ständigt nya konstutställningar
8.10.-26.10 **Laila Talunik och Anke Oks, måleri**
28.10.-10.11 **Tõnu Kilusk, måleri**
12.11.-25.11 **Lauri Kulpsoo fotoutställning**

gallerier

Galerii Magnon
Vene 19, Tallinn, tfn +372 6 464 115, öppet ti–fr 11–18, lö 11–16.

008 – Moodne Valgustus
Rävala pst 7, Tallinn, öppet må–fr 9–18.

24h galerii
Öppet 24 h, Tallinn.

A-Galerii
Hobusepea 8, Tallinn, öppet må–fr 10–18, lö 11–16.

Allee
Pikk 30, Tallinn, öppet må–fr 10–17, lö 11–15.

Deco Galerii
Koidula 12A, Tallinn, öppet ti–fr 12–18, lö 12–16.

Draakoni Galerii
Pikk 18, Tallinn, öppet må–fr 10–18, lö 10–17.

Fotokelder Lee
(fotokällaren) Raekoja 4/6, Tallinn, öppet to–ti 10.30–17.30.

Galerii-G
Vabaduse väljak 6, Tallinn, öppet må–fr 10–18, lö 11–15.

Galerii Molen
Viru 19, Tallinn, öppet må–fr 10–18, lö 10–17.

Haus Galerii
Uus 17, Tallinn, öppet må–fr 10–18, lö 11–16.

övriga evenemang

2.8.-31.12	**Hantverks- och designmarknad,** Rotermanni-kvarteret, Tallinn
3.6.-6.10	**Tallinns Blomsterfestival**
5.-11.10	**Brödvecka i Viljandi län**
12.-18.10	**Minoritetsfolksfestival i Viljandimaa**
28.-31.10	**Pärnus Dragspelsfestival**
12.11.-6.12	**Filmfestivalen PÖFF**
29.11.09-7.1.10	**Tallinns julmarknad, Rådhustorget, Tallinn**

festivaler:

NYYD

20.10	19	**Märt-Matis Lills kammaropera "Granskning av Indien"**, Tallinn, Estonia konsertsal
21.10	19	**Georges Aperghis "Machinations"**, Tallinn, Teater NO99
21.10	19	**Märt-Matis Lills kammaropera "Granskning av Indien"**, Tallinn, Von Krahli teater
22.10	19	**Mari Vihmands opera "Kärleksekvationen"**, Tallinn, Estoniateatern
21.30		**FLAM,** Tallinn, Kanuti Gildi salen
23.10	19	**Mari Vihmands opera "Kärleksekvationen"**, Tallinn, Estoniateatern
24.10	19	**Heiner Goebbels "Eraritjaritjaka"**, Tallinn, Salme Kulturcentrum
25.10	19	**Heiner Goebbels "Eraritjaritjaka"**, Tallinn, Salme Kulturcentrum

KontsertJazz

13.10	19	**Vardan Ovsepjan** (piano, USA), Tartu, Vanemuise Konserthus
14.10	19	**Vardan Ovsepjan** (piano, USA), Tallinn, Estonia konsertsal
15.10	19	**Vardan Ovsepjan** (piano, USA), Jõhvi, Konserthus

konserter & festivaler

(www.concert.ee)

Saku Suurhall
Paldiski mnt 104B, Tallinn, www.sakusuurhall.ee

5.-7.11	**Mårtensmarknad 2009**
13.-15.11	**På promenad med dinosaurer**
4.-6.12	**JewelExpo**

Tallinns Stadshall
(Tallinna Linnahall)
Mere pst 20, Tallinn, www.linnahall.ee

14.11	19	**Toto Cutugno**

Konsertsalen Estonia
(Estonia Kontserdisaal)
Estonia pst 4, Tallinn

6.10	19	**Pianoduon Kai Ratassepp - Mati Mikalai**
8.10	19	**Estnisk Cancerfondens välgörenhetskonsert**
11.10	17	**The Klezmatics** (USA)
14.10	19	**Vardan Ovsepjan** (piano/USA)
18.10	15	**Estlands Nationalmanskör 65**
22.10	13	**Konsertversion av Romeo och Julia**
22.10	19	**Kärleksekvationen**
23.10	19	**Kärleksekvationen**
27.10	19	**Yosif Feigelson** (cello/USA), **Peep Lassmann** (piano)
28.10	19	**Duon DJ Harlet och Kulno**

Tallinns rådhus (Tallinna Raekoda)
Raekoja plats, Tallinn
Kartkod B2

17.10	18	**Kristian Benedikt** (tenor, Litauen)

Mederi saal
(Meder-salen) Suur-Kloostri 16, Tallinn

Svenska St Mikaelsförsamlingen i Tallinn
Rüütli 9, Tallinn. Kartkod: Gamla stan I1
www.eelk.ee/rootsi-mihkli/

Niguliste-kyrkan
Niguliste 3, Tallinn
Kartkod H1

30.10	19	**Allhelgonadagskonsert**

Solarise Centrum
Estonia pst 9, Tallinn

13.11	19	**Danny Malando Orchestra**
19.11	19	**Kings of the Dance**
27.11	19	**Evita**
28.11	19	**Evita**
29.11	19	**Nino Katamadze and Insight**

Konserthuset i Pärnu
(Pärnu Kontserdimaja)
Aida 4, Pärnu, www.concert.ee

8.10	19	**Pärnu Filharmoniska Orkester - säsongspremiär**
10.10	19	**The Klezmatics** (USA)
17.10	19	**Estlands Nationalmanskör 65**

Pärnu Eliisabeti kirik
Nikolai 22, Pärnu, www.eliisabet.ee

Konserthuset i Jõhvi
(Jõhvi Kontserdimaja)
Pargi 40, Jõhvi, www.concert.ee

8.10	19	**The Klezmatics** (USA)
15.10	19	**Vardan Ovsepjan** (piano/USA)

Populärvetenskapens Centrum AHHAA – hela familjens favoritställe

AHHAA
www.ahhaa.ee

Nu i Tallinn

- Ooooo – Sport och lek
- Hanaa! För Formel-älskaren
- Upptäck historiska Tallinn
- Flygsimulator
- Inom kort: 4-dimensionell bio

4D

Kaarli 2b, Tallinn
Vid Frihetstorget (Vabaduse Väljak)
Tfn. +372 6 660 066
Öppet varje dag 10–20
Vuxna 80 EEK
Barn, studenter, pensionärer 70 EEK
Familjebiljett 195 EEK

Tartu

- Utställningen: För Lustigkurrar
- 4 dimensionell bio
- Dofter och lukter

Lõunakeskus Shopping Centrum,
Ringtee 75h, Tartu
Tfn. +372 7 315 632
Öppet varje dag 10–20
Vuxna 50 EEK
Barn, studenter, pensionärer 45 EEK
Familjebiljett 130 EEK

Pre-Order till alla våra bilresenärer till Tallinn!

Du som reser med bil till Tallinn kan förbeställa vin-, sprit- och ölvaror i förväg genom Tallinks Pre-order service. Du måste förbeställa dina varor innan resan, läs mer på www.tallinksilja.se

www.tallinksilja.se

Sedan hämtar du ut dina varor i hamnen i Tallinn, innan hemresan. Varorna hämtas i Seaport Shop (Sadama Market), som ligger i D-terminalen efter bil check-in.

Fördelen med detta är att du får köpa med dig hela den EU-ransonen som är tillåten, när man reser från annat EU-land.
20 - 30 % under taxfree priser ombord!

TALLINK

nyh
när var hur

TURISTINFORMATION

Tallinn Turistinformation ■ O B3
Niguliste 2/Kullassepa 4, Tallinn, tfn. +372 6 457 777, fax +372 6 457 778. Öppet 1.9.–30.4. må–fr 9–17, lö 10–15, sö stängt.
Nytt turistinformationskontor på Viru Centrum
I takt med det ständigt stigande antalet besökare i Tallinn ställs behov på bättre och mer turistinformation. Tallinns stad har haft ett kontor i gamla stan på hörnet av Niguliste och Kullassepagatorna, ett stenkast från rådhusplatsen.
Nu har ett andra kontor öppnats i Viru Centrum.
- I fjol besöktes turistinformationskontoret av 150.000 besökare från 150 länder.
- Totalt fick kontoret 176.000 förfrågningar, en fördubbling i jämförelse med tidigare år.
- De flesta förfrågningarna gällde transport, inkvartering, handel, sevärdheter och evenemang.
- 91 procent av besökarna var utlänningar, varav de flesta finnar, svenskar och britter.

Tallinn Card kan köpas på följande ställen:
- Tallinns Turistinformation/Tallinna Turismiinfokeskus, Kullassepa 4/Niguliste 2, Viru Centrum.
- Terminal A och D i Tallinns hamn.
- De flesta hotell i Tallinn.

Så här använder du kartkoderna

I slutet av vissa texter finns en kod bestående av en bokstav och ett nummer. Med hjälp av dessa hittar du enkelt på tidningens kartor.
- The Baltic Guide -tidningen har två kartor över Tallinn: En stor karta över centrum och en liten över Gamla Staden.
- På stora kartan löper bokstäverna A, B, C och D lodrätt och siffrorna 1, 2, 3 , 4 och 5 vågrätt.
- På lilla kartan löper bokstäverna E, F, G, H, I, och J lodrätt och siffrorna 1, 2 och 3 vågrätt.
- Välj först rätt karta så hittar du stället du söker.

inkvartering

Hotell

Meriton Grand Hotell Tallinn ■ 2 B1
Toompuiestee 27, Tallinn, tfn. +372 6 677 006, eller +372 6 677 007, fax +372 6 677 001, e-mail: reservations@meritonhotels.com, www.meritonhotels.com.
Meriton Grand Hotel Tallinn är ett fyrstjärnigt hotell, som ligger i anslutning till Gamla Stan. Hotellet har konferensrum, den i stan välkända buffe restaurangen Le Paris och caféet Mademoiselle.

Meriton Old Town Hotel ■ 3 E2
Lai 49, Tallinn, tfn. +372 6 677 007, fax +372 6 141 311, e-mail: oldtown@meritonhotels.com, www.meriton.ee. I direkt anslutning till Gamla Stan och nära hamnen finner du detta lilla mysiga hotell. Lugn miljö och serviceinriktad personal. Butiker och gallerior i närheten.

Scandic Palace ■ 4 B2
Vabaduse väljak 3, Tallinn, tfn. +372 6 407 300, fax +372 6 407 299, e-mail: palace@scandic-hotels.com, www.scandic-hotels.com
Promenadavstånd från Gamla Stan.

Hotell Barons ■ 7 I2
Suur-Karja 7/Väike-Karja 2, Tallinn, tfn. +372 6 999 700, fax +372 6 999 710, e-mail: barons@baronshotel.ee, www.barons.ee
Elegant boutique hotell i gammalt bankpalats. Lilla och intima Barons ligger mitt i gamla stan. Restaurang Margarita, vinkällare och cigarr-lounge, lobbybar, konferensrum och bastu.

St. Barbara Hotel ■ 10 B2
Roosikrantsi 2a, Tallinn, tfn. +372 6 400 040, e-maill: reservations@stbarbara.ee, www.stbarbara.ee. Hotell St. Barbara är ett mysigt 3-stjärnigt hotell i Tallinns centrum intill gamla stan. Inhyst i historisk miljö med 53 moderna rum tillsammans med populära tyska restaurang "Baieri Kelder".

Metropol hotell ■ 11 A2
Roseni 13, Tallinn, tfn +372 6 674 500, e-mail: booking@metropol.ee, www.metropol.ee.
Modernt trestjärnigt hotell mitt emellan gamla stan och hamnen. Hotellet renoverades fullständigt 2006. 149 rum med alla bekvämligheter, varav 17 med bastu.
Restaurang, bar, sammanträdesrum, skönhetssalong, kasino och bastuavdelning. Trådlös Internet i hela byggnaden.

Kalev Spa Hotell ■ 12 F3
Aia 18, Tallinn, tel. +372 6 649 3300, e-mail: kalevspa@kalevspa.ee, www.kalevspa.ee.
Kalev Spa – ett mycket bra wellness-hotell i gamla stan i Tallinn. 100 moderna rum, inklusive familjerum. Elegant skönhetssalong, välutrustat gym, fitness-program med instruktörer, stort äventyrsbad med 50-meters bassäng, barnbassäng, vattenrutschbanor och bastuavdelning.

Baltic Hotel Imperial ■ 13 G1
Nunne 14, Tallinn, tfn +372 6 274 800, e-mail: hotel@imperial.ee, ww.imperial.ee
Förträffligt hotell intill Domberget i gamla stan i Tallinn. 32 bekväma och eleganta rum, bland annat för allergiker och rörelsehindrade. Ostrestaurangen St. Michael och Pub Imperial.

Baltic Hotel Vana Wiru ■ 14 H3
Viru 11, Tallinn, tfn +372 6 691 500 , e-mail: hotel@vanawiru.ee, www.vanawiru.ee.
Förträffligt läge på Viru-gatan, gamla stans huvudgata. 82 rum, konferens- och sammanträdesrum, turkisk och finsk bastu.
Restaurang Complemento och Pub Vana Wiru.

Hostel

Old House Hostel ■ 15 F3
Uus 26, Tallinn, tfn +372 6 411 464, e-mail: info@OldHouse.ee, www.oldhouse.ee
Bra läge i gamla stan bara några minuter från rådhustorget. 12 rum, fullt utrustat kök och samlingsrum med tv. Härlig gammaldags inredning. Inkvartering i gästlägenheter i gamla stan i Tallinn.

Old House Guest House ■ 16 F3
Uus 22, Tallinn, tfn +372 6 411 464, e-mail: info@OldHouse.ee, www.oldhouse.ee
Ett par minuter från rådhustorget i gamla stan, härlig gammaldags atmosfär. Även inkvartering i lägenheter i gamla stan i Tallinn.

mat och dryck

Restauranger

Restaurang Oliver ■ 1 H2
Viru 3, Tallinn, tfn. +372 6 307 898, e-mail: viru3oliver@hot.ee, www.oliver.ee.
Probably the best steaks in town.

Palace Bar & Restaurant ■ 3 B2
Vabaduse Väljak 3, Tallinn, tel. +372 6 407 400. Öppet må-lö 8.30–23.
Modern skandinavisk inspirerad a la carte-restaurang på Scandic Palace hotell.

Ipanema Rodizio ■ 4 C1
Endla 23, Tallinn (hotell Uniquestay Mihkli), tfn +372 666 4817, e-post: reservations@ipanemarodizio.ee, www.ipanemarodizio.ee. Ny brasiliansk restaurang i Tallinn!
Restaurangens specialitet är brasiliansk köttbuffé, för 395 EEK kan man äta så mycket man vill. Levande musik på fredagar och lördagar med början kl 20.00.

Restaurang Turg ■ 5 H1
Mündi 3, Tallinn, tfn. +372 6 412 456, e-mail: reserve@turg.ee, www.turg.ee.
Öppet varje dag 12–23. Ny internationell restaurang nära Rådhusplatsen. Vacker inredning och god service. Utmärkta priser samt hög kvalité.

Restaurang Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 6 B1
Toompuiestee 27, Tallinn, tfn. 372 6 677 105, fax +372 6 677 167, e-mail: business@meritonhotels.com, www.meritonhotels.com.
Öppet: a'la carte dagligen 12–15 och 18–23; lunchbuffé vardagar 12–15. Elegant inredd gourmet restaurang i Meriton Grand Hotel Tallinn. Internationell a'la carte-meny. Vardagar riklig lunchbuffé.

Clazz ■ 8 H2
Vana Turg 2, gamla stan, Tallinn, tfn. +372 6 279 022, e-mail: clazz@clazz.ee, www.clazz.ee. Öppet dagligen 11–03.
Internationellt inredd restaurang för mogen smak i hjärtat av gamla stan, mitt emot Olde Hansa. Plats för 300 gäster med de bästa pärlorna från det europeiska köket. Fräscha drinkar, härlig stämning, jazz och blues.

Scotland Yard ■ 9 A2
Mere pst. 6E, Tallinn, tfn. +372 6 535 190, e-mail: scotlandyard@scotlandyard.ee, www.scotlandyard.ee. Öppet Sö–On 9–24, To-Fr 9–02, Lö 9–03. Viimsi Shoppingcentrum, Randvere tee 6, Viimsi, tfn. +372 6 000 467, e-mail: scotlandyard@scotlandyard.ee, www.scotlandyard.ee. Öppet Sö–On 9–24, To-Fr 9–02, Lö 9–03. Legendarisk pub i centrala Tallinn, bekvämt läge mellan hamnen och gamla stan. Omfattande meny med allt från frukost till grillrätter. Levande musik många kvällar. Nya Scotland Yard Viimsi Pub – nu öppet mitt emot Viimsi SPA!

Restaurang Museum & lounge ■ 10 B2
Vana-Viru 14, Tallinn, tfn +372 6 460 901, e-mail: museum@museum.ee, www.museum.ee. Öppet sö-to 12-23, fr-lö 12-01. Modern och trendig restaurang i hjärtat av Tallinn. Europeiskt och japanskt kök.

Restaurang Ö ■ 11 A2
Mere pst 6E, Tallinn, tfn +372 6 616 150, e-mail: restoran@restoran-o.ee, www.restoran-o.ee. Öppet må-to 12-23, fr-lö 12-24.
Förstklassig belönad restaurang, det moderna estniska kökets delikatesser.

Restaurang Chedi ■ 12 F2
Sulevimägi 1, Tallinn, tfn +372 6 461 676, e-mail: info@chedi.ee, www.chedi.ee
Öppet dagligen 12-24. Utsökt asiatiskt kök i gamla stan i Tallinn.

Restaurang Bocca ■ 13 F2
Olevimägi 9, Tallinn, tfn +372 6 117 290, e-mail: info@bocca.ee, www.bocca.ee
Öppet dagligen 12-24. Trendig och utsökt restaurang i gamla stan i Tallinn, prisbelönt design.

Restaurang Kloostri Ait ■ 14 H2
Vene tn 14, Tallinn, tfn. +372 6 446 887, e-mail: info@kloostriait.ee, www.kloostriait.ee, Öppet dagligen 12–24. Vår vänliga personal, jazzmusiken och ständigt nya konstutställningar bidrar till stämningen. Vårt estnisk-ryska kockteam garanterar härliga matupplevelser. Välkommen in och njut av den nutida gamla stan!

Ostrestaurangen St. Michael ■ 15 G1
Nunne 14, Tallinn, tfn +372 6 274 804, e-mail: restoran@imperial.ee, www.juusturestoran.ee. Estlands första och enda ostrestaurang i Baltic Hotel Imperial

Kikka Kõrts – Bufférestaurang ■ 16 A3
Köpcentret Norde Centrum, Lootsi 7, Tallinn, tel +372 6 698 860. Öppet varje dag 9–20.
Ovanlig restauranglösning: en restaurang i estnisk landsbygdsstil där kunden själv kan sätta ihop sin rätt enligt önskemål. Ett matställe med snabb betjäning, förmånliga priser och bra kvalitet i närheten av D-terminalen i Tallinns hamn.

Restaurang Complemento ■ 17 H3
Viru 11, Tallinn, tfn +372 6 691 510, e-mail: pub@vanawiru.ee, www.vanawiru.ee
Attraktivt medelhavskök, ligger i Baltic Hotel Vana Wiru.

Restaurang Olevi Residents ■ 19 F2
Olevimägi 4, Tallinn, tfn. +372 6 277 650, e-mail: olevi@olevi.ee, www.olevi.ee
Den fascinerande matsalen med tre olika salar och stilarter erbjuder smakupplevelser även för de mest kräsna kunderna.

Karta över Gamla Stan

Inkvartering

Meriton Old Town Hotel ■ 3 E2
Hotell Barons ■ 7 I2
Kalev Spa Hotell ■ 12 F3
Baltic Hotel Imperial ■ 13 G1
Baltic Hotel Vana Wiru ■ 14 H3
Old House Hostel ■ 15 F3
Old House Guest House ■ 16 F3

Mat och dryck

Restaurang Oliver ■ 1 H2
Restaurang Turg ■ 5 H1
Clazz ■ 8 H2
Restaurang Chedi ■ 12 F2
Restaurang Bocca ■ 13 F2
Restaurang Kloostri Ait ■ 14 H2
Ostrestaurangen St. Michael ■ 15 G1
Restaurang Complemento ■ 17 H3
Restaurang Olevi Residents ■ 19 F2
Schnitzel Haus ■ 20 I-1
Chicago ■ 21 H3
Restaurang Mekk ■ 22 I-2
Must Lammas ■ 23 I-2
Restaurang Bonaparte ■ 24 F2
Restaurang Maikrahv ■ 27 H1
Troika – rysk restaurang ■ 30 H2
Kafé Mademoiselle ■ 42 E2
Arizona Saloon ■ 50 H2
McDonald's ■ 55 H3

Shopping

Lintex ■ 40 H1
Estniska Handarbetsförbundet ■ 45 G1 H1 G2
Vävars ■ 47 H3
Vivian Vau ■ 48 H1
Fornarina ■ 53 H3

Skönhet och hälsa

Revali Skönhetssalong ■ 2 F3
Vanalinna Salong ■ 11 J2
Silmajaam Optika ■ 20 H3
Tallinna Optika ■ 25 H3, B2

Övriga tjänster

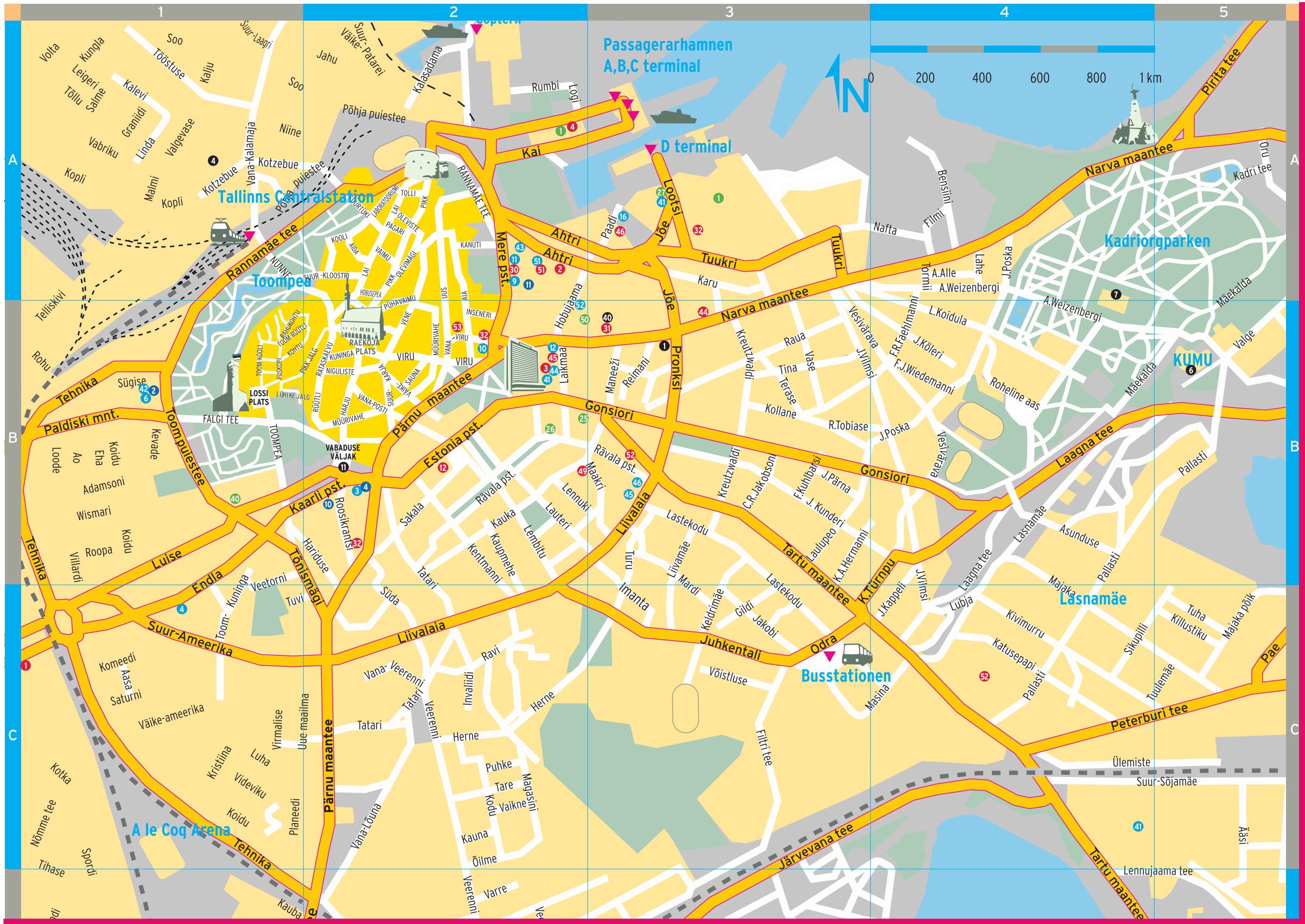
Segway ■ 10 H2
Tallinns Stadsmuseum ■ 1 G3
Kiek in de Kök ■ 2 J1
Rådhusfängelsets fotomuseum ■ 3 H2
Estlands Nationalopera ■ 5 I-3
Niguliste museum ■ 8 I-1
Museum för medeltida ■ 9 H2

Schnitzel Haus ■ 20 I-2
Väike Karja 1, gamla stan, Tallinn, tfn +372 6 450 059. Ny tyskinspirerad restaurang i gamla stan i Tallinn. Fläskschnitzel. Kalkonschnitzel. Upp till 500 gram. Pris från 120 EEK (7 Euro) per portion.
Äkta tysk kock. Barnmeny. Schnitzel Haus, Öppet sö-to 11-24, fr-lö 11-02.
Ny address från och med mitten av oktober: Rüütli 28/30, Tallinn.

Restaurang MEKK ■ 22 I-2
Suur-Karja 17/19, gamla stan, Tallinn, tfn +372 6 806 688, www.mekk.ee.
Öppet må-lö 12-23. Det moderna estniska köket

Chicago ■ 21 H3
Aia 3, Tallinn, tfn +372 6 271 267, e-mail:

Karta över centrala Tallinn



Inkvartering

Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 2 B1
Scandic Palace ■ 4 B2
St. Barbara Hotel ■ 10 B2
Metropol hotell ■ 11 A2

Mat och dryck

Palace Bar & Restaurant ■ 3 B2
Ipanema Rodizio ■ 4 C1
Restaurang Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 6 B1
Scotland Yard ■ 9 A2
Restaurang Museum & lounge ■ 10 B2
Restaurang Ö ■ 11 A2
Kikka Kõrts - Bufférestaurang ■ 16 A3
Wayne's Coffee ■ 41 A3; B2; C4
Kafé Mademoiselle ■ 42 B1
Spirit cafe ■ 43 A2
Viru Magic Cafe ■ 44 B2
Stockmann Cafe ■ 45 B3
Fifth 5th Floor ■ 46 B3
Bon Bon nattklubb ■ 51 A2
Vapiano Pasta Pizza Bar ■ 52 B2

Shopping

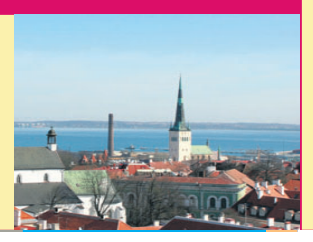
Kristiine Centrum ■ 1 C1
Rotermann Shopping ■ 2 A2
Viru Centrum/Viru Keskus ■ 3 B2
Sadamarket ■ 4 A2
Solaris ■ 12 B2
Liviko ■ 31 A2, B3
Vin & Sprit - Alkoralli-lagerförsäljning ■ 32 A3
TradeHouse ■ 44 B3
Estniska Handarbetsförbundet ■ 45 B2
Winestore ■ 46 A3
Home Fashion ■ 49 B2
Parim Pood ■ 51 A2
Rosalinds kosmetika-boutiquer ■ 52 B3; C4
■ 53 Fornarina B2

Skönhet och hälsa

Skönhetsalong Helena ■ 1 A2, A3
Tallinna Optika ■ 25 B2
Norman Optika ■ 26 B2
Centrum Optika ■ 27 A3
Kaarli Tandklinik ■ 40 B1
Babor Spa ■ 50 B2

Övriga tjänster

Dian OÜ ■ 1 B3
Lastemuuseum (Barnmuseum) ■ 4 A1
KUMU Konstmuseum ■ 6 B5
Kadrioru konstmuseum ■ 7 A4
AHHAA – vetenskapscentrum ■ 11 B2
Anthill ■ 40 B3



A.Alle A4
Aasa C1
Ääsi C5
Adamsoni B1
Ahtri A2
Aia A2
Aida A2
Ao B1
Asunduse B4
Bensiini A4
Eha B1
Endla C1
Estonia pst B2
Faehlmanni B4
Falgi tee B1
Filtri tee C3
Gildi C3
Graniidi A1
Hariduse B2
Harju B2
Hermanni B3
Herne C2
Herne C2
Hobujaama B2
Imanta C3
Inseneri B2
Invaliidi C2
Jahu A2
Jakobi C3
Jakobsoni B3
Jõe A3
Juhkentali C3
Kaarli pst B2
Kadri tee A5
Kai A2
Kalamaja A1
Kalaranna A2
Kalaranna A2
Kalju A1
Kanuti A2
Kappeli C4
Karu A3
Katusepapi C4
Kauba D1
Kauka B2
Kauna C2
Kaupmehe B2
Keldrimäe C3
Kentmanni B2
Kevade B1
Killustiku C5
Kivimurru C4
Kodu C2
Kohtu B1
Koidu B1
Koidula B4
Kõleri B4
Kollane B3
Komeedi C1
Kooli A2
Kopli A1
Kotka C1
Kotzebue A1
Kreutzwaldi B3
Kristiina C1
Kuhlbarsi B3
Kunderi B3
Kungla A1
Kuninga B2
Laagna tee B4
Laagna tee B4
Laboratoorimi A2
Lahe A4
Lai A2
Laikmaa B2
Lasnamäe B4
Lasnamäe B4
Lastekodu B3
Laulupeo B3
Lauteri B2
Leigeri A1
Lembitu B2
Lennujaama tee D5
Lennuki B2
Liivalaia B3
Liivamäe B3
Logi A2
Loode B1
Lootsi A3
Lossi plats B1
Lubja C4
Luha C1
Luise B1
Maakri B3
Mäekalda B4
Mäekalda B5
Magasini C2
Majaka C4
Majaka põik C5
Malmi A1
Mardi C3
Masina C4
Mere pst A2
Müürivahe B2
Nafta A4
Narva mnt A4
Niguliste B2
Niine A1
Nõmme tee C1
Nunne A1
Odra C3
Õilme C2
Olevimägi A2
Oleviste A2
Oru A5
Paadi A3
Pae C5
Pagari A2
Paldiski mnt B1
Pallasti C4
Pärna B3
Pärnu mnt B2
Peterburi tee C4
Piiskopi B1
Pikk jalg B2
Pirita tee A5
Planeedi C1
Põhja puiestee A2
Poska B4
Pronksi B3
Pühavaimu B2
Puhke C2
Rahukohtu B1
Rannamäe tee A1
Rannamäe tee A2
Rataskaevu B2
Raua B3
Rävala pst B2
Ravi C2
Roheline Aas B4
Rohu B1
Roopa B1
Roosikrantsi B2
Rumbi A2
Rüütli B2
Sakala B2
Salme A1
Saturni C1
Sauna B2
Sikupilli C4
Soo A1
Spordi C1
Süda C2
Sügise B1
Suur-Ameerika C1
Suur-Karja B2
Suur-Kloostri A2
Suur-Laagri A1
Suur-Sõjamäe C5
Suurtüki A2
Tare C2
Tartu mnt B3
Tatari B2
Tehnika B1
Telliskivi A1
Terase B3
Tihase C1
Tina B3
Tobiase B3
Tolli A2
Töllu A1
Tõnismägi C2
Toom-Kooli B1
Toom-Kuninga C1
Toom-Rüütli B1
Toompea B1
Toompuiestee B1
Tööstuse A1
Tormi A4
Tuha C5
Türnpu B4
Turu B3
Tuukri A3
Tuulemäe C5
Tuvi C1
Ülemiste C4
Uue Maailma C1
Uus A2
Vabriku A1
Väike-Ameerika C1
Väike-Karja B2
Vaikne C2
Vaimu A2
Valge B5
Valgevase A1
Vana-kala maja A1
Vana-Lõuna C2
Vana-Viru B2
Varre D2
Vase B3
Veerenni B4
Veerenni C2
Veetorni C1
Vene B2
Vesivärava B4
Videviku C1
Villardi B1
Vilmsi B3
Vindi D1
Virmalise C1
Virmalise C1
Viru B2
Võistluse C3
Volta A1
Weizenbergi A4
Wiedemanni B4
Wismari B1

nvh när var hur

TALLINN OCH NORRA ESTLAND

info@chicago.ee, www.chicago.ee
Nytt matställe i bästa amerikansk 1930-tals miljö i gamla stan.betjäning.

Must Lammas ■ 23 I-2
Sauna 2, Tallinn, tfn. +372 6 442 031, e-mail: restoran@mustlammas.ee, www.mustlammas.ee, Öppet Må-Lö 12-23, Stängt sö. Kaukasisk restaurang mitt i gamla stan i Tallinn. Bara ett par steg från Virugatan.

Bonaparte ■ 24 F2
Pikk 45, Tallinn, tfn +372 646 44 44, e-mail: bonaparte@bonaparte.ee, www.bonaparte.ee. På Café Bonaparte kan du smaka på äkta franska konditorivaror av bästa inhemska råvaror. Café Bonaparte tilldelades 2008 års Silversked som Estlands bästa café.

Medeltida

Restaurang Maikrahv ■ 27 H1
Raekoja plats 8, Tallinn, tfn. +372 6 314 227, fax +372 6 314 228, e-mail: reserve@maikrahv.ee, www.maikrahv.ee, öppet dagligen 9–23. Restaurangen där åldriga traditioner förenas med dagens trender, bjuder både på de bästa läckerheterna från europeiskt kök och på traditionella estniska maträtter.

Olika länders kök

Troika – rysk restaurang och pub ■ 30 H2
Raekoja plats 15, Tallinn, tfn. +372 6 276 245, e-mail: restoran@troika.ee, www.troika.ee.
Öppet 11–24. Romantisk, nästintill gåtfull atmosfär i källarrestaurangen som måste upplevas. Den elegant inredningen och levande ljus får dig och känna som om du är mitt i en novell skriven av Tolstoj. Brett utbud, vänlig betjäning och förvånansvärt bra priser!

Kaféer

Wayne's Coffee ■ 41 A3; B2; C4
Tag en härlig kaffepaus på Norde Centrum, Viru Centrum och Ülemiste Centrum i Tallinn.

Kafé Mademoiselle ■ 42 B1, E2
Toompuistee 27, Tallinn (Meriton Grand Hotel Tallinn), tfn. +372 6 677 150, www.meritonhotels.com. Öppet varje dag 7–22.
Lai 49, Tallinn, (Meriton Old Town Hotel), tfn. +372 6 141 350, www.meritonhotels.com. Öppet varje dag 11–22. Meriton hotellens välkända kaféer erbjuder konditorivaror från det egna bageriet: kakor, tårtor, quicher, sallader och smörgåsar.

Spirit café ■ 43 A2
Mere pst 6E, Tallinn, tfn +372 6 616 151, e-mail: info@kohvikspirit.ee, www.kohvikspirit.ee. Öppet må-to 12-23, fr-lö 12-01, sö 13-22
Modernt och elegant café i centrala Tallinn med flera utmärkelser.

Viru Magic Cafe ■ 44 B2
Viru Centrum (Viru Keskus), andra våningen, Viru väljak 4/6, Tallinn, tfn. +372 6 101 345. Öppet dagligen 9-21.

Stockmann Cafe ■ 45 B3
Stockmanns varuhus, andra våningen, Liivalaia 53, Tallinn, tfn. +372 6 680 484
Öppet måndag - lördag 9-20, söndag 10-20.

Fifth 5th Floor ■ 46 B3
Stockmanns varuhus, femte våningen, Liivalaia 53, Tallinn, tfn. +372 6 680 484
Öppet måndag - lördag 9-20, söndag 10-20

Barer, pubar

Arizona Saloon ■ 50 H2
Viru tn. 6 (Nära Rådhustorget), Tallinn, tfn./fax +372 6 272 987. Öppet från tidigt om morgonen till sent på natten. När hunger eller törst överraskar. Vilda västern mat och dryck. Trevlig betjäning. Opasserbart ställe på Viru-gatan! Kolla dagens specialitet. www.arizonasaloon.ee.
Bar, saloon och matsal!

Vapiano Pasta Pizza Bar ■ 52 B2
Hobujaama 10, Tallinn (Foorum centrum). Tfn +372 6 829 010, e-mail: foorum@vapiano.ee, www.vapiano.ee. Öppet dagligen 11-24. Slow food-miljö med fast food-hastighet. Genuin och äkta italiensk mat: pizza-pasta-sallader, förutom antipasta och efterrätter.

Nattklubbar

Bon Bon nattklubb ■ 51 A2
Mere pst 6E, Tallinn, tfn +372 6 616 080, e-mail: info@bonbon.ee, www.bonbon.ee
Öppet fr-lö 22-05.

Snabbmat

McDonald's ■ 55 H3
Viru 24, Tallinn, tfn +372 6 466 214. Öppet fr-lö 8-02, sö-to 8-24.
Paldiski mnt. 102, Rocca al Mare, Tallinn, tfn +372 6 560 561. Öppet varje dag 8-24, McDrive 24h. Paldiski mnt 44 /46, Tallinn, tfn +372 6 721 958. Öppet varje dag 8-24, McDrive 24h. Mahtra 29, Tallinn, tfn +372 6 006 898. Öppet varje dag 9-24, McDrive 24h. Sõpruse pst 200 B, Tallinn, tfn +372 5 542 710. Öppet varje dag 8-24, McDrive 24h.

shopping

Livsmedel, konsumtions- och kapitalvaror

Kristiine Centrum/ Kristiine Keskus ■ 1 C1
Endla 45, Tallinn, Tfn. +372 6 650 341, e-mail: info@kristiinekeskus.ee, www.kristiinekeskus.ee. Öppet varje dag 10–21 (Prisma 8–23). Bevakad gratisparkering. Ett av Baltikums största shoppingcentrum nära Tallinns centrum. Över 100 affärer så som Prisma, samt mode, inredning, friluft, elektronik och mycket annat. Dessutom flera matställen. Kända varumärken som Zara, The Body Shop, Benetton, Vero Moda och Nike.

Rotermann Shopping ■ 2 A2
Rotermanni 5/Roseni 10, Tallinn, e-mail: info@rotermannikaubamaja.ee, www.rotermannikaubamaja.ee. Öppet må-lö 10-19, sö 10-18. Mitt i Rotermann-kvarteret mellan gamla stan i Tallinn, Viru-platsen och hamnen. Bara fem minuter från hamnens D-terminal. Stort urval kända märkesvaror!

Viru Centrum/Viru Keskus ■ 3 B2
Viru väljak 4, Tallinn, tfn. +372 6 101 444, fax +372 6 101 401, e-mail: info@virukeskus.com, www.virukeskus.com. Öppet dagligen 9–22, inkluderar livsmedelsavdelningen. Högsta klassens shoppingcentrum i hjärtat av Tallinn. Viru Centrum/ Viru Keskus erbjuder över 100 affärer med mode, kosmetik, fritid och sport, presenter, elektronik och mycket annat. Flera internationellt kända varumärken som Diesel, Mango, Zara, Hugo Boss och The Body Shop. I Viru Centrum/Viru Keskus ligger även populära Tallinns Varuhus/ Tallinna Kaubamaja.

Sadamarket ■ 4 A2
Sadama 6/8, Tallinn, tfn. +372 6 614 550, www.sadamarket.ee. Öppet dagligen 8-19. Intill hamnens A och B -terminaler. Över 70 affärer, kläder, suvenirer, alkohol mm. Fördelaktiga priser. Bara 10 minuter till fots från D-terminalen

Solaris ■ 12 B2
Estonia puiestee 9, Tallinn, www.solaris.ee. Tallinns nyaste och mest unika shopping- och nöjescentrum - ett stenkast från gamla stan. Massor av spännande affärer och matställen. Cinamon bio, Nokias konserthus mm.

Alkoholaffärer

Liviko ■ 30 A2
Mere pst. 6, Tallinn,
öppet må–ö 9–20, sö 9–17.

Liviko ■ 31 B3
Narva mnt. 7, Tallinn, öppet må–sö 8.30–24. Största alkoholsortimentet.

Vin & Sprit - Alkoralli-lagerförsäljning ■ 32 A3
Lootsi 8, Tallinn. Öppet varje dag 10-22. www.alkoralli.ee. Ny vin & sprit affär med lagerförsäljning på bästa läge bara 80 meter från hamnens D-terminal. Över 5000 artiklar.

Övriga affärer

Lintex ■ 40 H1
Rataskaevu 4, Gamla stan, Tallinn. Tfn. +372 6 446 552, Hemtextilier i linne. Stort urval gobelänger.

Tunor ■ 42 G3
Aia 10a, Tallinn, tfn +372 6 313 337. Öppet må-fr 9-18
Stort urval handväskor, portmonnäer och handskar. OÜ Tunor detaljist och grossist.

TradeHouse hårvårds- och skönhetsprodukter ■ 44 B3
Narva mnt 13, Tallinn (Pro Kapital centrum). Bara fem minuter från hamnens D-treminal! Tre olika affärer: Hårvårdspreparat och tillbehör, tfn +372 6 833 545. Skönhetspreparat och tillbehör, tfn +372 6 828 489. Hårförlängning och peruker, tfn 6 828 488. Öppet må-fr 9-19, lö 10-15 Grossistförsäljning för proffs: **Kopli 35b**, Tallinn, tfn +372 6 278 821, må-fr 8-16. E-mail: info@netshop.ee. Nordens största grossist för hårvårds- och skönhetsprodukter! Stort sortiment hårvårds-, kropps- och ansiktspreparat för proffs. Kosmetik och solvårdsartiklar för proffs. Lager och demosal för proffs.

Estniska Handarbetsförbundet ■ 45 B2, G1, G2, H1
Pikk 1/Nunne 2
Hantverkshuset, Pikk tn.22, försäljning, utställningar, arbetsrummen.
Viru Centret, Viru väljak 4/6.
Hantverkshuset, Pikk 15. Tfn. +372 6 604 772

Winestore ■ 46 A3
Lootsi 7,Stormarknaden Norde Centrum, Tallinn, tel. +372 6 698 850, www.winestore.ee. Öppet dagligen 9–21. Intill hamnen.
Stor vin – och spritaffär på stormarknaden Norde Centrum. Brett urval öl, vin och starksprit. Gratis parkering.

Vävars ■ 47 H3
Aia 3/Vana-Viru 10 (i köpcentret WW Passaaz) Vi syr själva, vår fabrik allt av lin! Gardiner, borddukar, handdukar, lakan, örngott, morgonrockar och mycket annat.

Vivian Vau ■ 48 H1
Rataskaevu 2, Tallinn, tfn. +372 6 416 440, www.vivianvau.ee, e-mail: info@vivianvau.ee Vivian Vau med butik i gamla stan erbjuder stort urval italiensk design. Senaste mode inom skor, stövlar och harmonierande handväskor. Även större storlekar. Öppet: må–fr 11–19, lö 12–16. Storlekar 34–45

Home Fashion hemtextilbutik ■ 49 B2
Maakri 19/21, Tallinn. Öppet må-fr 10-18, lö 11-16, tfn +372 6 108 402, e-mail: home@homefashion.ee, www.homefashion.ee. Morgonrockar i 100 % bomull från Christian Fischbacher, täcken och kuddar med klimatkontroll från Hefel, exklusiva sängkläder, överkast från hemtextilbutik med bästa läge i Tallinns city.

Parim Pood ■ 51 A2
Rotermanni varuhus, Rotermanni 5, Roseni 10, Tallinn. Öppet må-lö 10-20, sö 10-18. Bara 10 minuters gångavstånd från hamnens D-terminal. Ny butik med ekologiska och naturprodukter har öppnat på Rotermanni köpcentrum! Naturkosmetika, yogatillbehör, naturprodukter, ekologiska torrvaror, ekologiska viner, saltlampor... och mycket annat!

Rosalinds kosmetika-boutiquer ■ 52 B3; C4
Tartu mnt 14, Tallinn (nära Stockmanns varuhus), tfn +372 6 612 397, öppet må-fr 9-20, lö 10-17. Tartu mnt 87, Sikupilli Shopping Centrum (Sikupilli Keskus), Tallinn, tfn +372 6 211 892, öppet dagligen 10-21. Randverevägen 6, Viimsi Shopping Centrum (Viimsi Kaubanduskeskus), intill Viimsi Spa, tfn +372 6 000 421, öppet må-lö 10-21, sö 10-20. Stort urval kosmetika, parfym, hälso-/naturprodukter. Rosalind tar emot dig med hjälpsam, leende och proffsig.

Fornarina ■ 53 H3
Vana-Viru 11A, Tallinn, tfn +372 6 443 554. Fornarinas huvudaffär.

Lenne
Lenne Fabriksförsäljning, Mustamäe tee 29, Tallinn, tel +372 6 088 349, öppet må-fr 10-19 , lö 10-18, www.lenne.ee. Barnkläder av högsta kvalitet direkt från tillverkaren. Våra produkter finns även på Tallinns Varuhus (Tallinna Kaubamaja och Stockmanns.

skönhet och hälsa

Skönhetssalonger

Skönhetsalong Helena ■ 1 A2
Uus-Sadama 25, Tallinn, tfn +372 6 412 285. Sadama 6, Sadamarket bottenvåningen, Tallinn, tfn +372 6 614 685, öppet dagligen 8-19. Sadamarket, tredje våningen, tfn +372 6 614 666, öppet dagligen 9-17. E-mail: helena.ilusalong@mail.ee. Herr- och damfrisör, hårfärgning, permanent, manikyr, pedikyr, massage, kosmetolog, makeup, konstnaglar. Försäljning och användning av Wellas produkter.

Revali Skönhetssalong ■ 2 F3
Aia 20, Tallinn, tfn+ 372 642 7048, www.revaliilusalong.ee. Hårvård, manikyr, gel- och akrylnaglar, pedikyr, kosmetik, massage, depilation.

Vanalinna Salong ■ 11 J2
Vabaduse väljak 2, Tallinn
Tfn +372 6 314 036, +372 50 251 33
e-mail: info@vanalinnasalong.ee, www.vanalinnasalong.ee Öppet Må - Fr 9-20, Lö 10-16, Sö enligt överenskommelse.
Fot- hand- och kroppsvård. Frisör för hela familjen! Olika erbjudanden varje månad.

Rosalind Wellness skönhetssalong
Ehitajate tee 114, Kadaka Business Centrum (Kadaka Ärimaja), Tallinn, öppet vardagar 10-20. Information och tidsbeställning +372 6 257 900, www.rosalind.ee. Modern, minimalistisk skönhetssalong med österländska inslag som skapad för avslappning och skapad av en av Estlands främsta inredningsarkitekter. Ansikts- och kroppsbehandling, massage (thai, punkt, klassisk, massage för gravida), manikyr, pedikyr, make-up kurser, personlig rådgivning, hårvård.

Optiker

Silmajaam Optika ■ 20 H3
Vana-Viru 11 (Gamla stan),
tfn. +372 6 485 424. **Pirita TOP Spa hotell**, tfn. +372 6 212 565. Öppet må–fr 11–18, lö 11–16, söndagar stängt, e-mail: info@silmajaam.ee, MSN: silmajaamoptika@hotmail.com. Njut av att se till fördelaktigt pris. Professionell och vänlig betjäning på engelska. Glasögon inom 24 timmar. Expediering av glasögon till Sverige.

Tallinna Optika ■ 25 H3; B2
Tartu mnt 6, Tallinn, e-mail: toptika@opti.ee, tfn +372 6 612 106, må-fr 9-18, lö 10-16.
WW Passaaz, Aia 3/Vana-Viru 10, Tallinn, e-mail: ww@opti.ee, tfn +372 6 271 209, må-lö 10-20, sö 10-17. www.opti.ee. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, rengöringspreparat, ögonläkare och optometrisk mottagning.

Norman Optika ■ 26 B2
Rävala 6, Tallinn, tfn +372 6 467 123, e-mail: ravala@normanoptika.ee, www.normanoptika.ee. må-fr 10-19, lö 10-17. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, rengöringspreparat, ögonläkare och optometrisk mottagning.

Centrum Optika ■ 27 A3
Lootsi 7, Tallinn (i Norde Centrum). **Rummu tee 4**, Tallinn (i Pirita Selver), tfn. +372 6 698 815. Kvalitativa glasögonbågar, solglasögon, synkontroll. Vi ligger i Norde Centrum, bara 5 minuters gångväg från hamnens D-terminal Och Pirita Selver, bara 5 minuters gångväg från Pirita TOP SPA-hotel.

Läkartjänster

Kaarli Tandklinik ■ 40 B1
Toompuiestee 4, Tallinn, tfn. +372 6 119 119, fax +372 6 609 809, e-mail: info@khp.ee, www.khp.ee. Kaarli Tandklinik ger kvalitativ och mångsidig tandvård till bra priser och utan långa väntetider.

SPA och sanatorier

Kalev Spa – spa-hotell med äventyrsbad ■ 6 G3
Aia 18, Tallinn, tel. +372 6 649 3300, e-mail: kalevspa@kalevspa.ee, www.kalevspa.ee. Baltikums största stadsspa i gamla stan i Tallinn: 50-meters bassäng, barnbassäng, bubbelbad och bastuavdelning. Hälsoavdelning med välutrustat gym och gruppträning. Bli omhändertagen i den eleganta skönhetssalongen.

Babor Spa ■ 50 B2
Narva mnt 5, Tallinn, tfn. +372 6 640 488, www.baborspa.ee. Nytt day-spa i centrala Tallinn, mitt emot Viru Shopping Center. Babor Spa erbjuder massor av behagliga behandlingar som ansikts- och kroppsvård, manikyr, pedikyr, saltkammare, mm. Bastuavdelningen (finsk och turkisk bastu) med bassäng ingår i priset.

Ida-Virumaa

Toila SPA Hotel
Ranna 12, Toila, Ida-Virumaa, tfn +372 33 42 900, e-mail: info@toilaspa.ee, www.toilaspa.ee. Elegant spahotell mitt i naturen vid Finska viken. 280 bäddar, Toila Thermal med 5 bastur och bassänger. Restaurang Mio Mare med plats för 120, konferens- och sammanträdesavdelning. Stugor och campingplats (maj-september).

övriga tjänster

Övrigt

Dian OÜ ■ 1 B3
Narva mnt. 10, Tallinn, tlf. +358 40 532 3471, e-mail: info@dian.ee, www.dian.ee
Dian OÜ är ett estniskt bolag som erbjuder ett brett register av redovisnings- och konsulttjänster.

Estlands Nationalopera ■ 5 I-3
Estonia pst. 4, Tallinn, tfn. +372 6 831 260, e-mail: estonia@opera.ee, www.opera.ee
Estland största opera- och baletteater erbjuder föreställningar för alla smaker. Det historiska operahuset som ligger i hjärtat av Tallinn håller öppet sex dagar i veckan. Här får du vackra musikupplevelser till bra priser! Kassorna är öppna varje dag 11–19, tfn +372 6 831 215. Mycket välkomna!

Anthill ■ 40 B3
Narva mnt. 7D, Tallinn, Estonia,
tfn. +46 8 407 46 62, fax +372 642 05 45, www.anthill.se. Intresserad av att jobba för ett svenskt kundtjänstföretag i Tallinn? Läs närmare om det i www.anthill.se, under rubriken "Jobb"

Museer

Tallinna Linnamuuseum (Tallinns Stadsmuseum) ■ 1 G3
Vene 17, Tallinn. Öppet on–må 10.30–18, stängt ti.

Kiek in de Kök ■ 2 J1
Komandandi tee 2, Tallinn.
Öppet ti–sö 10.30–18, stängt må.
Tallinns stadsmurars historia.

Raevangla Fotomuuseum (Rådhusfängelsets fotomuseum) ■ 3 H2
Raekoja 4/6, Tallinn. Öppet to–ti 10.30–18, stängt on.

Lastemuuseum (Barnmuseum) ■ 4 A1
Kotzebue 16, Tallinn. Öppet on–sö, 10.30–18, stängt må, ti.

KUMU Konstmuseum ■ 6 B5
Weizenbergi 34 / Valge 1, Tallinn,
tfn. +372 602 6000, +372 602 6001,
fax +372 602 6002, e-mail: muuseum@ekm.ee, www.ekm.ee/ekm.php. Kumu – den levande konstens museum. Öppet: maj–sept. ti–sö 11–18, okt–april on–sö 11–18.

Kadrioru konstmuseum ■ 7 A4
Kadrioru slottet: Weizenbergi 37,
Mikkeli museum: Weizenbergi 28, Tallinn;
tfn.+372 606 6400, fax +372 606 6401,
e-mail: kadriorg@ekm.ee,
www.ekm.ee/kadriorg.php. Europeiska och ryska konstpärlor i ett barockslott. Här visas även den största och dyrbaraste privata kollektionen som donerats till museet. Öppet: Kadrioru slottet maj–sept ti–sö 10–17; okt–april on–sö 10–17.
Mikkeli museum on–sö 10–17.

Niguliste museum ■ 8 I-1
Niguliste 3, Tallinn, tfn. +372 631 4330, fax +372 631 4327, e-mail: niguliste@ekm.ee, www.ekm.ee/niguliste.php
Unik kyrkokonst från medeltid till barock. Europas största silversamlingar från gillen och brödraskap. Öppet on–sö 10–17.

Museum för medeltida tortyrredskap ■ 9 H2
Vanaturu kael 3, Tallinna Matkamaja (Tallinns vandrarhus) (strax utanför rådhusplatsen). Tortyrredskap i medeltida Europa. Drygt 50 restaurerade föremål från 1400-talet. Förklaringar på engelska finns. Utställningen har öppet t o m den 30 september dagligen kl 10-21.

Adamson-Ericu museum
Lühike jalg 3, Tallinn,
tfn. +372 644 5838, fax +372 644 5837,
e-mail: adamson-eric@ekm.ee,
www.ekm.ee/adamson.php
Mångsidiga verk av en enastående konstnär. Öppet on–sö 11–18.

Kristjan Raua museum
K. Raua 8, Tallinn, tfn. +372 670 0023, fax +372 602 6002, e-mail: kristjan.raud@ekm.ee, www.ekm.ee/raud.php.
Den store nationalromantikerns liv och skapande. Öppet to–lö 10–17. Stängt i juli.

Peeter I Hemmuseum
Mäekalda 2, Tallinn (Kadriorg parken).
Öppet on–sö kl. 11–19 (1.03–1.09),
stängt må, ti.

Friluftsmuseet
Vabaõhumuuseumi tee 12, Tallinn,
tfn+372 6 549 100, www.evm.ee.
Öppet alla dagar om året (förutom 24.06 – midsommarafton).
Kom och bekanta dig med Estlands landarkitektur och bymiljö i den vackra 80 hektar stora parken från 1800-talet och framåt!

Eesti Käsitöö Maja
(Estniska Hantverkarhusets Konstgalleri)
Pikk 22, Tallinn, öppet må–lö 10–18,
sö 10–17.

Estrent Cottage Rental
www.estrent.ee. Utmärkta inkvarteringsmöjligheter på de bästa ställena över hela Estland. Lägenheter, sommarstugor, mm.

Fritid

Segway ■ 10 H2
Vene 3, Tallinn. tfn +372 6 413 888, e-mail: tallinn@supersegway.com. Uthyrning av och turer med tvåhjuls-Segway i gamla stan i Tallinn.

AHHAA – vetenskapscentrum ■ 11 B2
Vid Frihetstorget, Kaarli puiestee. 2b, Tallinn (Vabaduse Väljak), tfn. +372 6 660 066. Öppet varje dag 10-20, ahhaa@ahhaa.ee, www.ahhaa.ee. Spännande utställningar, work-shops, flygsimulator, 4D-bio, spänning för hela familjen.

PÄRNU OCH VÄSTRA ESTLAND

nvh när var hur

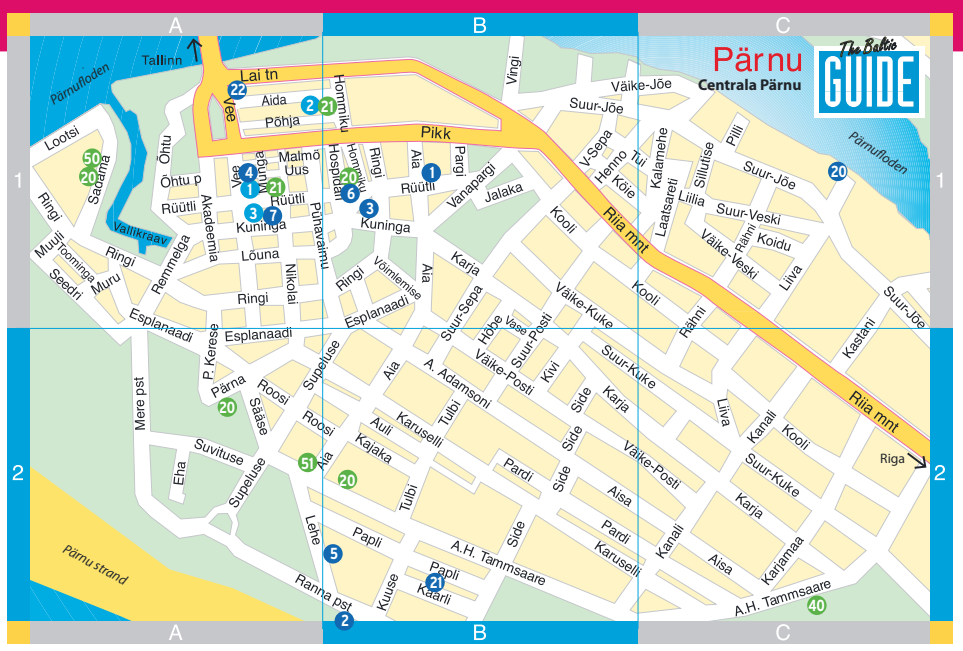
TURISTINFORMATION

Pärnu Turistinformation
Rüütli 16, Pärnu, tfn. +372 44 73 000, fax +372 44 73 001, e-mail: tourism@parnu.info www.parnu.ee, www.visitestonia.com

Haapsalu Turistinformation
Posti 37, Haapsalu, tfn. +372 47 33 248, e-mail: haapsalu@visitestonia.com, www.haapsalu.ee, www.visitestonia.com

Saaremaa (Ösel) Turistinformation
Tallinna 2, Kuressaare, tfn. +372 45 33 120, fax +372 45 33 120, e-mail: info@visitestonia.com, www.visitestonia.com

Hiiumaa (Dagö) Turistinformation
Hiiu tn. 1, Kärdla, tfn. +372 46 22 232, fax +372 46 22 232, e-mail: hiiumaa@visitestonia.com, www.hiiumaa.ee, www.visitestonia.com



inkvartering

Hotell, Pärnu

Hotell Pärnu ■ 1 B1
Rüütli 44, Pärnu, tfn. +372 44 789 11, fax +372 44 789 05, e-mail: hotparnu@pergohotels.ee, www.pergohotels.ee. Trestjärnigt hotell mitt i Pärnu. 80 välutrustade rum, även för icke-rökare, allergiker och rörelsehindrade. A'la carte restaurang, bar, sammanträdesrum, två bastur med bassäng, gym, massör, kosmetolog, hårvård och resebyrå.

Scandic Rannahotell ■ 2 B2
Ranna pst 5, Pärnu, tfn. +372 44 329 50, fax +372 44 329 18, e-mail: rannahotell@scandic-hotels.com, www.scandic-hotels.com.
Elegant semester- och konferenshotell. Bästa strandläge.

Koidulapark Hotell ■ 3 B1
Kuninga 38, Pärnu, tfn. +372 447 7030, fax +372 447 7033, e-mail: info@koidulaparkhotell.ee, www.koidulaparkhotell.ee. Koidulapark Hotell ligger mitt i ett pietetsfullt renoverat äldre trähus mitt i Pärnu. 39 rum, bar, sammanträdesrum, skyddad parkering.

Hotell - restaurang Hansalinn ■ 4 A1
Malmö 15, Pärnu, tfn +372 4 447 402, e-mail: info@hansalinn.ee, www.hansalinn.ee. Nytt hotell i medeltida stil i gamla stan i Pärnu. Det härliga hotellet har 10 rum. I restaurangen kan gästerna själv laga sin mat på stengrillen.

Legend Hotell ■ 5 B2
Lehe 3, Pärnu, tfn +372 44 25 606, e-mail: info@legend.ee, www.legend.ee.
Utmärkt hotell i Pärnus strandområde. 23 rum, bastu med öppen spis intill samt oförglömlig frukost.

Hommiku Hostel ■ 6 B1
Hommiku 17, Pärnu, admin@hommikuhostel.ee, www.hommikuhostel.ee, tfn +372 44 511 22.
Trevligt och lugnt övernattningsställe i centrala Pärnu.

Guesthouse Alex Maja ■ 7 A1
Kuninga 20, Pärnu, tfn. +372 44 61 866, info@alexmaja.ee, www.alexmaja.ee. Elegant och mysig inkvartering i centrala Pärnu med alla bekvämligheter. Nio rymliga rum, bastu, skönhetssalong. Restaurang med plats för fyrtio, samt sommartid grill-terrass för fyrtio. Husets bästa pryndad är alla våra gäster som besöker oss.Kuressaare

Johan SPA Hotell
Kauba 13, Kuressaare, Saaremaa, info@johan.ee, www.johan.ee, tfn +372 45 400 00.
Idealiskt spahotell i centrala Kuressaare. 47 rum, vattencentrum, spa, bastu. Mat och underhållning på restaurang Pähel och Kaptenskrogen Kapteni Kõrts.

Pensionat, vandrarhem, B and B

Konse camping och gästhus ■ 20 C1
Suur-Jõe 44a, Pärnu, tfn +372 53 435 092, fax +372 44 75 561, e-mail: info@konse.ee, www.konse.ee. Semesterby för husvagnar i centrala Pärnu intill Pärnu-floden, uppställningsplats för 50 fordon. Gästhus med 88 bäddar. Uthyrning av roddbåtar, trampbåtar och cyklar. Bastu.

Inge Villa ■ 21 B2
Kaarli 20, Pärnu, tfn. +372 44 38 510, e-mail: info@ingevilla.ee, www.ingevilla.ee.
Nyrenoverat svenskägt villahotell med suveränt läge nära Pärnus fantastiska strand och den nya strandpromenaden. Totalt 11 rum med bra standard. 3 är juniorsviter.

Green Villa B&B ■ 22 A1
Vee 2, Pärnu, tfn +372 4 436 040, +372 56 467 273, +372 55 662 706, e-mail: nznou@hot.ee, www.greenvilla.ee. Bekvämt villa i jugendstil i närheten av centrum och havet. Alla bekvämligheter, internet och videoövervakning.

Aare Hostel
Tallinna mnt 11, Pärnu, tfn +372 4 436 040, +372 56 467 273, +372 55 662 706, e-mail: nznou@hot.ee, www.greenvilla.ee. Bekvämt hostel med tilläggstjänster. Bastu, bassäng, skönhetssalong, massage. Internet och videoövervakning.

Roosta Holiday Village
Elbiku, Nuckö kommun, Läänemaa, tfn +372 47 97 230, e-mail: roosta@roosta.ee, www.roosta.ee. GPS koordinater: N59:09:28 E23:31:10.
Roosta Holiday Village är ett utmärkt semesterställe och perfekt för konferenser. Strandläge på nordvästkusten. Underbar tallskog och sandstrand. Bara 1,5 timmar från Tallinn. Välkommen till bekväma stugor, moderna konferens- och festlokaler, bastuavdelning, gott kök, underhållning, bowling, äventyrspark och mycket annat!

mat och dryck

Hotell - restaurang Hansalinn ■ 1 B1
Malmö 15, Pärnu, tfn +372 4 447 402, e-mail: info@hansalinn.ee, www.hansalinn.ee. Nytt hotell i medeltida stil i gamla stan i Pärnu. Det härliga hotellet har 10 rum. I restaurangen kan gästerna själv laga sin mat på stengrillen.

Kafé vid Muren – Müüriääre Kohvik ■ 2 A1
Karja 7, Haapsalu, tfn +372 47 37 527, kohvik@muuriaare.ee. sö-to 10-20, fr-lö 10-22
Aida 7, Pärnu, tfn +372 44 57 601, parnu@muuriaare.ee, Dagligen 10-20, www.muuriaare.ee. Mysigt café, njut av god mat i trevlig miljö.

Guesthouse Alex Maja restaurang ■ 3 A1
Kuninga 20, Pärnu, tfn. +372 44 61 866, info@alexmaja.ee, www.alexmaja.ee.
Restaurang med plats för fyrtio. Sommartid grill-terrass för fyrtio. Europeisk och estnisk meny.

shopping

Övriga affärer

Rosalinds kosmetika-boutiquer
Papiniidu 42, Mai Selver, Pärnu, tfn +372 44 301 23. Öppet må-lö 10-20, sö 10-18. Stort urval kosmetika, parfym, hälso-/naturprodukter.

skönhet och hälsa

Optiker

Tallinna Optika ■ 20 B1; B2; A1; A2
Hommiku 13, Pärnu, e-mail: parnu@opti.ee, tfn +372 44 31 369, må-fr 9-18, lö 10-15.
SPA Estonia, Tammsaare 6, Pärnu, e-mail: parnu.estonia@opti.ee, tfn +372 44 26 470 må, ti, on, fr 9-17, lö 10-15. **SPA Viiking, Sadama 15**, Pärnu, e-mail: parnu.viiking@opti.ee, tfn +372 44 20 035, må-fr 9-17. www.opti.ee. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, rengöringspreparat, ögonläkare och optometrisk mottagnin

Norman Optika ■ 21 A1
Rüütli 14, Pärnu, tfn +372 44 701 20, e-mail: parnu@normanoptika.ee, må-fr 10-18, lö 10-16. **Aida 7**, Pärnu, Pärnu Keskus, tfn 44 27 835, e-mail: aida@normanoptika.ee, dagligen 10-21. **Kohtu 1**, Kuressaare, Saaremaa, tfn +372 45 33 150, e-mail: kuressaare@normanoptika.ee, må-fr 10-18, lö 10-15. **Tallinna 88**, Kuressaare, Saaremaa, Auriga Centrum, tfn +372 45 22 520, e-mail: auriga@normanoptika.ee. Dagligen 10-20. **Karja 7**, Haapsalu, tfn +372 47 34 737, e-mail: haapsalu@normanoptika.ee. må-fr 10-18, lö 10-16. www.normanoptika.ee. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, rengöringspreparat, ögonläkare och optometrisk mottagning.

Läkartjänster

Villa Medica Privatklinik ■ 40 C2
Tammsaare 39, Pärnu, tfn +372 44 27 121, e-mail: info@villamedica.ee, www.villamedica.ee. Huvudinriktning kirurgiska tjänster så som ortopedi, allmänkirurgi och skönhetsoperationer. Därutöver vård för flertalet medicinska problem.

SPA och sanatorier, Pärnu

Viiking Hotell ■ 50 A1
Sadama 12, Pärnu, tfn +372 44 312 93, fax +372 44 314 92, e-mail: viiking@online.ee, www.viiking.ee. Hotellet-hälsocentret ligger på kort promenadavstånd från stranden och Pärnu centrum. 120 rum, restaurang, lobby-bar, skönhetssalong, bastu, bassäng, konferenstjänster.

Hälsocenter Estonia ■ 51 A2
A.H. Tammsaare pst. 4a, Pärnu, tfn. +372 44 769 05, +372 44 768 95, +372 44 769 15, fax +372 44 769 01, e-mail: estonia@spaestonia.ee, www.spaestonia.ee. I rehabiliteringscentret Estonias tre hus, det Vita, Park och Gröna huset finns det totalt plats för 530 gäster. Över 30 olika behandlingar. Ni har tillgång till saltkammare, hälsokapsel, bastur, barer, gym, frisörsalong, kosmetiksalong och mycket mer.

SPA och sanatorier, Haapsalu

Thalasso SPA Hotell Fra Mare
Ranna tee 2, Haapsalu, tfn. +372 47 246 00, e-mail: framare@framare.ee, www.framare.ee
På promenadavstånd från Haapsalu centrum, direkt vid havet mitt i en tallskog. A'la carte restaurang, lobby-bar, utomhusterrass på sommaren, terapi- och vårdavdelning, Thalasso Day SPA bad- och relaxpark.

Haapsalu

Baltic Hotel Promenaadi
Sadama 22, Haapsalu, tfn +372 47 37 250, e-mail: hotel@promenaadi.ee, www.promenaadi.ee. Inrymt i en renoverad äldre villa vid stranden. 35 rum, de flesta med balkong och havsutsikt. Konferensutrymme och restaurang Promenaadi.

övriga tjänster

Saare Golf
Merikotka 22, Kuressaare, Saaremaa, tfn +372 45 45 120, e-mail: info@saaregolf.ee, www.saaregolf.ee. Fullt utrustad 18-håls golfbana på 15 minuters promenadavstånd till centrum i Kuressaare. Restaurang Pegasus med 70 platser i klubbhuset.

Haapsalu

Läänemaa Muuseum
Kooli 2, Haapsalu, tfn +372 47 37 065, www.muuseum.haapsalu.ee. Dagligen utom måndag och söndag 10-18.

Målaren Ants Laikmaas museum
Taebla, tfn +372 47 29 756, www.laikmaa.eu. Öppet maj-september, dagligen utom måndag och söndag 10-18.

Tonsättaren Cyrillus Kreeks museum
Väike-Viigi 10-2, Haapsalu. Öppet juni-september on-sö 14-18

Ilons Sagoland
Läänemaa Muuseum Kooli 5, Haapsalu, tfn 372 47 37 065, +372 58 35 1562
www.ilon.ee, on-sö 10-18. Från 1. Juli öppet varje dag 10-18. Ilon Wiklands bokillustrationer i original. Målarverkstad, lekrum. Möt Ilon Wiklands hjältar.

Aibolands Museum
Sadama 31, Haapsalu, toomas@aiboland.ee, www.aiboland.ee, tfn +372 47 37 165. Öppet maj-augusti ti-lö 10-18.
Estlandssvenskarnas historia och kultur.

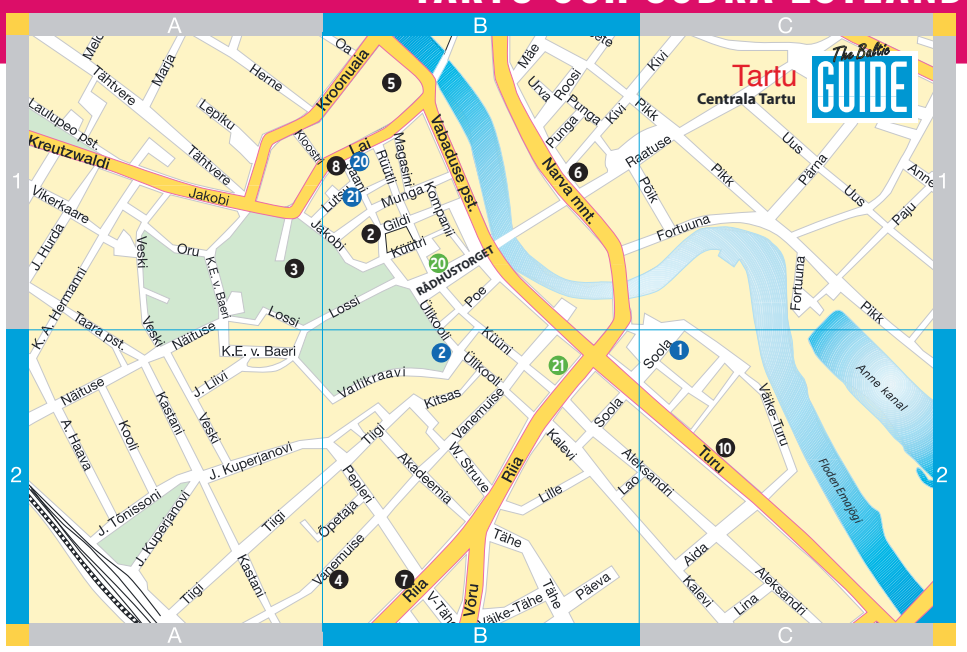
TARTU OCH SÖDRA ESTLAND

nvh när var hur

TURISTINFORMATION

Tartu Turistbyrå
Raekoda, Tartu
tfn. +372 7 442 111, fax +372 7 442 111
e-mail: info@visittartu.com
www.visittartu.com

Otepää Turistinformation
Tartu mnt 1, Otepää, Valgamaa
tfn. +372 76 612 00, fax +372 76 612 46
e-mail: turism@otepaa.ee
www.otepaa.ee, www.visitestonia.com



inkvartering

Hotell, Tartu

Tartu Hotell ■ 1 C2
Soola 3, Tartu, tfn. +372 7 314 300, gsm +372 51 800 09, fax +372 7 314 301, e-mail: info@tartuhotell.ee, www.tartuhotell.ee. Tartu Hotell ligger i centrala Tartu, endast på ett par minuters promenadavstånd från Gamla Staden. I det tvåstjärniga hotellet finns en-, två- och tre personers rum. Dessutom finns det konferensutrymmen, Internetanslutning, hälso- och skönhetscenter samt bastu i hotellet.

Barclay hotell ■ 2 B2
Ülikooli 8, Tartu, tfn +372 7 447 100, e-mail: info@barclay.ee, www.barclay.ee.
Mitt i Tartu intill Domberget med bekvämt läge för affärsgästen som turisten. Trådlös Internet i hela hotellet. Utsökt restaurang, konferensutrymme för 80 och sammanträdesrum för 10.

Starest Hotell
Mõisavahe 21, Tartu, tfn. +372 7 400 674, e-mail: info@starest.ee, www.starest.ee.
80 platser, priser fr. 340 EEK/natt. Alla rum har toalett-dusch, KABEL-TV, Internet. Tilläggstjänst saltkammare.

Pensionat, vandrarhem, B and B

Gästhem Uppsala Maja ■ 20 B1
Jaani 7, Tartu, tfn. +372 736 1535, e-mail: uppsala@uppsalamaja.ee, www.uppsalamaja.ee. Trivsamt gästhem i centrum av Tartu. 5 rum, 8 bäddar. Konferensrum, parkering, kök. Pris 480–1100 EEK inkl. frukost. Betjäning på svenska.

Tampere Maja ■ 21 B1
Jaani 4, Tartu, tfn. +372 7 386 300, e-mail: maja@tamperemaja.ee, www.tamperemaja.ee. Tampere Maja har två dubbelrum samt två rum för fyra personer, bastu och konferenssal.

skönhet och hälsa

Optiker

Tallinna Optika ■ 20 B1
Rüütli 1/Raekoja plats 8, Tartu, e-mail: tartu@opti.ee, tfn +372 7 400 900, må-fr 9-18, lö 10-15. www.opti.ee. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, rengöringspreparat, ögonläkare och optometrisk mottagning.

Pro Optika ■ 21 B2
Tartu Kaubamaja, Riia 1, Tartu, e-mail: tartu@prooptika.ee, tfn +372 7 314 814, må-lö 9-21, sö 9-18, www.prooptika.ee.Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, synkontroll.

SPA och sanatorier, Otepää

Pühajärve hälsocentral
Pühajärve, Valgamaa. Info och bokningar: tfn. +372 76 655 00, fax +372 76 655 01, www.pyhajarve.com, e-mail: pjpk@pjpk.ee.
I den renoverade hälsocentralens lokaler finns sanatorium, hotell, konferensrum, restaurang och pub, simbassäng, bastur, gym och bowlingbana.

övriga tjänster

Museer, Tartu ■ 2 B1

Tartu Universitetets Konstmuseum
Ülikooli 18, Tartu, www.ut.ee/artmuseum.
Information och bokning av guider +372 7 375 384, e-mail: kmm@ut.ee.
Öppet må–fr 11–17, förbeställda grupper även lö,sö.

Tartu Universitetets Historiska Museum ■ 3 A1
Lossi 25, Tartu, www.ut.ee/ajaloomuuseum.
Domkyrkans torn öppna dagligen maj och sep 11-17, jun-aug 10-19. Den medicinhistoriska utställningen i gamla anatomikum är öppen ti–lö 11–17. Information och bokning av guider +372 7 376 075, e-mail: ajaloomuuseum@ut.ee.
Öppet on–sö 11–17, förbeställda grupper även må, ti.

Tartu Universitetets Naturiska Museum ■ 4 B2
Vanemuise 46, Tartu, www.ut.ee/natmuseum.
Information och bokning av guider +372 7 376 076. Öppet on–sö 10–16, förbeställda grupper även må, ti.

Tartu Universitetets Botaniska Trädgård ■ 5 B1
Lai 38, Tartu, www.ut.ee/botaed.
Information +372 7 376 180, e-mail: botaed@ut.ee.
Öppet dagligen 7–19, växthusen 10–17.

Tartu Stadsmuseum ■ 6 B1
Narva mnt 23, Tartu, Öppet ti–sö 11–18, tfn. +372 7 461 911, www.tartu.ee/linnamuuseum

KGB:s källare ■ 7 B2
Riia 15b, Tartu, Öppet ti–lö 11–16, tfn. +372 7 461 717

1800-tals Borgarhem-museum ■ 8 B1
Jaani 16, Tartu, Öppet april–september, on–sö 11–18, oktober–mars on–sö10–15, tfn. +372 7 361 545

Författaren Oskar Luts museum
Riia mnt. 38, Tartu, Öppet on–lö 11–17, sö 13–17, tfn. +372 7 461 030

Författaren Karl Ristikivis museum
Hermanni 18, Tartu, Öppet må, on, lö 12–16, tfn. +372 7 461 050

Fritid

Aura äventyrsbad ■ 10 C2
Turu 10, Tartu, tfn +372 7 300 280, e-mail: info@aurakeskus.ee, www.aurakeskus.ee.
Öppet må-fr 6.30-22, lö-sö 9-22. Stängt i juli. Äventyrsbad i centrala Tartu för proffs och familjeavkoppling. 50 m bassäng, nybörjarbassäng, bubbelbad, vattenrutschbanor, bastuavdelning mm.

AHHAA – vetenskapscentrum
Lõunakeskus Shopping Centrum, Ringtee 75h Tartu, tfn. +372 7 315 637. Öppet varje dag 10-20, ahhaa@ahhaa.ee, www.ahhaa.ee.
Spännande utställningar, work-shops, 4D-bio, spänning för hela familjen.

DRINKKUPONG
Mot uppvisande av denna kupong bjuder vi på en gratisrink - husets lingon-rosmarinsnaps.
Gäller lunch- och middagsgäster.

Restaurangupplevelser på rådhusplatsen

Maikrahv restoran

Vana Toomas 1960
Kohvik · Restoran · Baar

TURG
GRILL PIZZERIA
BUFFET RESTORAN

Maikrahv är en förträfflig restaurang i klassisk stil. Här njuter man av god mat och ädla drycker. Som gäst känner man sig verkligen som forna tiders respekterade rådsherrar och fruar, borgare och köpmän.

Stadens bästa pepparbiffar!

Förutom den goda maten njuter man alltid av härlig romantisk musik.

Frukost, lunch, middag eller bara ett glas – allt under ett tak. Mysiga Vana Toomas erbjuder god mat och dryck till fördelaktigt pris. Bedårande utsikt över Rådhustorget.

Frukost med utsikt
över rådhuset
kl 8.30–12.00 från
3 EUR.

Turg är en restaurang med internationellt kök och är känt för sitt öppna kök och

italiensk pizza.

Rätterna tillagas om möjligt av lokala råvaror. Här erbjuds grillrätter av fläsk, lamm, oxe och fågel, förutom fisk. Vardagar serveras en läcker lunchbuffé. Betjäningen är snabb och vänlig. Kvällar är extra stämningsfulla med levande ljus. Som gäst torde man lämna Turg med enbart trevliga minnen. Ingång direkt från rådhusplatsen eller genom Café Vana Toomas runt hörnet på Mündigatan.

Välkommen!

Levande musik och estniska folkfester
A la carte lunch och middag till angenäma ~9 EUR.

Lunchbuffet kl 12–15
1 EUR/100 g

Restaurang Maikrahv
kl 12.00-24.00
Raekoja plats 8, Tallinn
Tfn +372 6314 227
reserve@maikrahv.ee
www.maikrahv.ee

Restaurang Vana Toomas
kl 8.30-24.00
Raekoja plats 8, Tallinn
Tfn +372 6314 227
reserve@vanatoomas.ee
www.vanatoomas.ee

Restaurang Turg
kl 12.00-24.00
Mündi 8, Tallinn
Tfn +372 6412 456
reserve@turg.ee
www.turg.ee

Olde Hansa

Tallinns medeltida Restaurang och Randelsbod

ÖLPROVNING

Olde Hansas yppiga medeltida måltider, drycker bryggda efter hemliga recept och hjälpsamma kypare får den ärade Gästen att sucka av välbehag!

Ni är välkomna mellan den 12 och 25 oktober till Olde Hansas ölprovning för att utse Stadens bästa Öl! Förutom Honungsöl, Örtöl, Kanelöl kan man smaka på det allra nyaste Ingefäraöl som man bjuds på endast under Prövningen!

Bland ölprovarna väljs Fortunas favorit som prisas med Rådsherrarnas Villebrådsfest för fyra gäster, fyra bägare med Stadens bästa Öl och fyra snapsar Munkens Fästmö (värde 128 SEK).

Ni är välkomna att uppleva den forna Hansevärlden och njuta av den Förmögne köpmannens fröjder!

I en Ölprovning (pris 390 EEK = 252 SEK/gäst) ingår:

Två bägare öl

Saltmandlar

Kött- eller fiskbricka

I gåva ett Stiligt dryckeskärl Bartmanskrug

Vana turg 1, Tallinn

Tel: +372 627 9020

reserve@oldehansa.ee www.oldehansa.com

Öppet varje dag 10–24